



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 27

RABU 7HB JULAI, 1982.

1402 رابو 15 رمضان

PERCHUMA

Harga kereta naik? Berita2 angin di-nafi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan telah menafikan khabar2 angin yang konon-nya chukai impot kereta akan di-naikkan tidak beberapa lama lagi.

Menurut satu kenyataan yang di-keuarkan pada minggu lalu menyatakan bahawa berita tersebut ada-lah khabar2 angin yang tidak berasas dan Kerajaan menyeru orang ramai supaya tidak terpengaruh oleh-nya sa-hingga boleh menyebabkan kalam-kabut di-kalangan mereka.

Orang ramai perlu mengambil ingatan bahawa menyebarkan berita2 angin yang tidak berasas ada-lah suatu kesalahan dan boleh di-hukum mengikut undang2.

AMARAN PEHAK PULIS

PEHAK Pulis mengingatkan orang ramai bahawa merchn2 dan permainan alat2 yang membuat letupan seperti meriam buloh atau besi maseh lagi dalam tegahan. Sa-siapa yang di-dapati menyimpan atau bermain merchn dan alat2 letupan tersebut akan di-ambil tindakan dan boleh di-dakwa di-mahkamah.

Pehak pulis juga menyeru orang ramai dan ibu2-bapa atau penjaga kanak2 supaya memberi kerjasama untuk melarang dan memastikan tegahan ini di-patohi.

Manis-nya Iman

DI-RIWAYATKAN oleh An-Najam daripada Abu Ruzaidah, ada-lah Rasulullah s.a.w. apabila berdo'a Baginda mendengar kerdas dengan Baginda dan menepuk muka Baginda dengan kedua tangan itu. — HADITH NABI.

PEKEDAI2 DAN PENJUAL2 DI-NASEHATKAN : JANGAN NAIKKAN HARGA2 BARANG

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pekedai2 dan penjual2 di-seluruh negeri di-nasehatkan supaya tidak akan mengambil kesempatan untuk menaikkan harga2 barang makanan dan lain2 keperluan tanpa sebab2 yang munasabah di-dalam masa bulan puasa dan menjelang Hari Raya ini nanti. Mereka ada-lah juga di-nasehatkan supaya mendapatkan bekalan2

yang mencukupi bagi memenuhi permintaan di-musim perayaan ini.

Pegawai2 dari bahagian Kawalan Harga akan sentiasa keluar melakukan pemeriksaan bagi memastikan bahawa barang2 itu ada-lah di-jual dengan harga2 yang berpatutan dan tanda2 harga yang betul di-tunjukkan.

Sesiapa jua yang menda-pati harga2 barang telah

di-naikkan melebihi dari harga2 yang sepatut-nya hendak-lah melaporkan kepada Pengawal Harga, nombor talipon 25555, Yunit Perancang Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei atau kepada pegawai2 yang berikuk:—

Pengerusi Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei. Pengerusi

Lembaga Bandaran, Kuala Belait. Pegawai Daerah Lutong. Pegawai Daerah Temburong.

Orang ramai ada-lah juga di-nasehatkan seberapa yang boleh akan dapat membeli barang2 keperluan mereka awal2 lagi demi untuk mengelakkan kesibokan di-dalam masa beberapa hari sahaja lagi menjelang Hari Raya Puasa.

30 penuntut dapat bantuan dari Shell

SHARIKAT Minyak Shell Brunei Berhad akan meng-hadiahkan bantuan kewangan bagi tahun 1982 kepada 30 orang penuntut raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, 10 orang penuntut bagi Sijil Tinggi Persekolahan manakala 20 orang penuntut bagi Sijil 'Am Pelajaran.

Manakala hadiah bantuan kewangan dari Shell Brunei untuk tahun lepas bagi 10 orang penuntut Sijil Tinggi Persekolahan dan 20 orang penuntut bagi Sijil 'Am Pelajaran juga akan di-senaraikan pada tahun ini. Sa-tiap penuntut akan menerima hadiah bantuan kewangan berjumlah \$750.00.

Sa-ramai 10 orang penuntut dari Pusat Tingkatan Enam akan menerima hadiah wang bantuan Shell Brunei bagi Sijil Tinggi Persekolahan, 5 dari aliran Inggeris dan 5 dari aliran Melayu.

Penuntut2 dari aliran Inggeris ia-lah Awang Said bin Haji Salleh, Dk Umi Salmah bte Pg Haji Damit, Ak Razak bin Pg Damit, Awang Osmali bin Osman dan Awang Asnan bin Othman.

Dari aliran Melayu ia-lah Dayang Rohana bte Haji Latif, Dayang Hamidah bte Matserudin, Dayang Norsiah bte Muhammad, Awang Mohd Manan bin Lakim dan Dayang Kamaliah bte Haji Abdul Rahman.

Sa-ramai 20 orang penuntut dari beberapa buah sekolah menengah di-negeri ini akan menerima hadiah wang bantuan Shell Brunei bagi Sijil

BANDAR SERI BEGAWAN. — Harga daging lembu Australia telah di-turunkan sa-banyak \$1.20 sa-kati mulai minggu lalu.

Menurut Pengawal Harga, Datin Hajjah Junsani binte Haji Lawie penurunan harga tersebut ada-lah di-sebabkan harga2 lembu dan nilai pertukaran wang Australia telah jatuh.

Harga bagi sa-kati daging lembu Australia sekarang ia-lah \$6.40, tulang \$3.00, hati \$8.50, hati bu-yah \$5.00, jantung \$6.50, lidah \$6.00, hati kura \$5.00, berubut \$2.00 dan ekor \$5.00.

Sementara itu Kerajaan telah membawa masuk buat pertama kali-nya sa-banyak 98 ekor lembu dari

ladang Willeroo, Australia yang di-beli oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Pengimpotan ini ada-lah untuk menambahkan perbekalan bagi menemui ke-

hendak2 yang berlebihan dalam bulan puasa ini.

Penjual2 daging dan orang2 perseorangan yang ingin membeli lembu tersebut boleh-lah berhubung dengan pegawai2 Pertanian di-Steshen Pertanian Jerudong.

HARGA DAGING LEMBU TURUN

Tiga orang di-dakwa kerana tidak puasa

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mahkamah Kadhhi Daerah Brunei-Muara telah membicarakan tiga orang yang beragama Islam di-atas kesalahan2 mereka kerana makan dan minum serta merokok di-siang hari di-dalam bulan puasa.

Mereka yang telah di-dakwa dan di-hukum itu ia-lah Abd. Kifli bin Abd. Majid dan Khairul bin Haji Dagang. Kedua2 mereka telah di-hadapkan di-mahkamah kerana di-dapati menghisap rokok di-siang hari di-dalam bulan puasa. Mahkamah hanya memberikan amaran supaya mereka berkelakuan baik serta tidak berbuat lagi di-masa2 akan datang kerana mereka maseh di-bawah umur 18 tahun.

Sementara itu, Awang Rais bin Mohd. Isa telah di-jatohkan hukuman denda sa-banyak \$30.00 kerana di-dapati bersalah minum di-siang hari dalam bulan Ramadhan. Beliau berasal dari India.



PERSATUAN Amateur Bola Keranjang Bandar Seri Begawan telah menyumbangkan derma berjumlah \$4,500 kepada Persatuan Kebudayaan Kebajikan dan Sokan, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan. Derma tersebut telah di-sampaikan oleh Awang Lim Beng

Thai, pengerusi persatuan tersebut kepada Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein di-pejabat-nya di-sini pada hari Sabtu lepas (gambar atas).

Turut menyaksikan sama ja-lah setiausaha persatuan itu

Awang Lim Chai Hock. Derma yang telah di-sumbangkan itu ia-lah sa-bahagian daripada wang kutipan penjualan tiket bagi satu pertunjukan bola keranjang oleh pasukan 'Harlem Crowns' dari Amerika Shari-kat yang telah berlangsung di-Pusat Belia Bandar Seri Begawan dalam bulan lepas.



Pelita Brunei
DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
RABU
KEHIDUPAN
BERKUALITI

7HB. JULAI, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

AMARAN HARGA BARANG

KESEJAHTERAAN dan kesejahteraan orang ramai akan terus-menerus chuba dipelihara dengan sebaik2-nya dan pehak2 yang berkenaan akan sedaya-upaya membuat usaha2 yang positif untuk menjamin keadaan yang demikian agar tetap berada di-tahap yang di-inginkan oleh semua pehak. Terutama di-bulan Puasa dan menjelang Hari Raya ini, kepentingan masyarakat Islam dan yang lain-nya sa-bagai golongan pengguna, kepastian2 yang mereka tidak akan menjadi mangsa kapada kaum penjual atau peniaga akan terus di-kesan melalui beberapa langkah yang sunggo2 dari pehak2 yang berkenaan dalam Kerajaan.

Berkaitan dengan langkah2 tersebut, satu amaran telah di-keluarkan oleh Pengawal Harga yang di-tujukan kapada pekedai2 seluruh negeri dengan mengingatkan mereka supaya tidak akan menaikkan harga barangan dengan sewenang2-nya dalam bulan Puasa dan menjelang Hari Raya ini. Tindakan sudah tentu akan di-ambil terhadap mereka yang tidak mematuhi amaran itu.

Maka untuk mengesahkan amaran ini, langkah dua hala telah di-buat ia-itu dengan mengerahkan pegawai2 pengawal harga memeriksa harga2 barang2 makanan dan barang2 keperluan yang lain — di-satu pehak — dan satu pehak lagi dengan memberikan tanggung-jawab kapada pengguna atau orang ramai supaya melaporkan segera kapada Pegawai2 Daerah, Pengerusi Lembaga Bandar atau ka-talipon 25555 jika mereka mendapati ada-nya perbuatan2 menaikkan harga2 barang dengan sa-suka hati itu.

Melalui langkah2 yang demikian ini, maka ada-lah chukop jelas betapa kesungguhan usaha di-bidang ini di-lakukan oleh pehak2 yang di-amankan untuk berbuat demikian. Dan dari segi sambutan pula, ada-lah juga jelas lebih banyak bergantung kapada tenaga pelaksana dan pehak pengguna sa-lain daripada pehak yang di-tujukan amaran itu. Untuk ini ada-lah di-perlukan unsur2 keta'atan demi kesejahteraan dan kesejahteraan itu sendiri.

HARGA KERETA NAIK?

Berthabit dengan perkara harga ini juga, khabar2 angin tersibar begitu hangat yang konon-nya Kerajaan bersetuju akan menaikkan chukai impot kereta tidak berapa lama lagi. Berita ini tersibar di-kalangan orang ramai dan menyebabkan mereka kalam-kabut kerana-nya. Kerajaan dengan segera menafikan dan menegaskan bahawa khabar2 itu ada-lah tidak berasas dan sekali gus memberi amaran bahawa menyebarkan berita2 angin yang tidak berasas ada-lah suatu kesalahan dan boleh di-hukum mengikut undang2.

Kalau ini merupakan satu teknik, maka yang hanya mengakibatkan ramai yang kalam-kabut ada-lah teknik yang membahayakan dan ada-lah wajar bagi masyarakat menolak-nya dengan tegas. Kerana itu, khabar2 tersebut ada-lah amat mendukacitakan dan lebih burok lagi ia-nya ternyata tidak bertanggung-jawab terhadap kesejahteraan yang kita inginkan.

Al-Hamdulillah kita telah berada di-bulan Ramadhan yang mulia ini. Kita panjatkan do'a kapada Allah Ta'ala supaya mengurniakan kesihatan yang baik dan dapat lagi menemui Ramadhan demi Ramadhan di-masa hadapan. Kita kini maseh menjalani hari2 berpuasa. Kira2 sa-paroh dari hari2 berpuasa itu telah kita jalani, dan hanya sa-paroh lagi yang akan terpaksa kita tempohi dengan tabah untuk menchukopkan-nya satu bulan.

Untuk meningkatkan lagi martabat puasa kita itu di-sisi Allah, maka kita harus menyedari bahawa berpuasa itu bukan setakat meninggalkan makan, minum dan bersetuboh di-siang hari, malah sa-tiap anggota tubuh badan kita perlu turut berpuasa. Pendengaran dan penglihatan kita hendaklah di-pelihara jangan sampai mendengar kata2 hasutan, umpatan atau melihat perkara2 yang menggoda nafsu serta mendatangkan fitnah, lidah dan tangan kita jangan sampai menyakiti orang lain, kaki jangan sampai bergerak menuju ka-tempat maksiat. Dan kita harus tahu pula perkara2 yang boleh membatalkan puasa. Tegas-nya banyak pantang larang di-dalam mengerjakan ibadah puasa ini. Rasulullah pernah memberi amaran atau ingatan akan ada-nya orang yang berpuasa tetapi puasa-nya tidak di-terima oleh Allah subhanahu Wata'ala sa-lain hanya merasa lapar dan dahaga. Puasa yang sa-demikian itu-lah yang harus kita elakkan kerana tidak mendatangkan keuntungan dan hasil apa2.

Terawikh dan Bertadarus

Dua perkara yang patut di-rebut oleh sa-tiap orang Islam dan dapat menghidupkan atau memeriahkan bulan Ramadhan ini ia-lah Sembahyang Terawikh dan Bertadarus. Apa-kah kelebihan orang yang mengerjakan Sembahyang Terawikh? Bersabda Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) dalam hadith-nya yang kira2 erti-nya: "Bahawasa-nya Allah telah mewajibkan ka-atas kamu puasa bulan Ramadhan dan aku mensunatkan kamu sembahyang pada malam-nya (terawikh). Maka barangsiapa berpuasa di-siang hari-nya dan bangun mengerjakan sembahyang terawikh di-malam hari-nya dengan penoh keimanan dan mengharap balasan hanya dari Allah maka ia bersej dari dosa seperti hari ia di-lahirkan oleh ibu-nya".

GANJARAN NEKMAT KERANA BERPUASA MENURUT HADITH

Siri Pertama

Oleh :

Pg. Haji Mohammad
bin Pg. Haji Abd. Rahman

Seterus-nya apa pula kelebihan orang yang membacah Al-Kor'an istimewa-nya di-bulan Ramadhan yang mana kita kenali sa-bagai bertadarus itu? Sa-buah hadith yang di-riwayatkan oleh Ahmad menyatakan sabda Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) yang erti-nya: "Puasa dan Al-Kor'an memberi shafaat kapada para mu'min di-hari kiamat. Puasa berkata: Wahai Tuhan-ku aku telah menghalangi-nya dari makan dan memenohi shahwat-nya di-siang hari — maka perkenankan-lah aku memberi shafa'at kapada-nya. Kemudian berkata pula Al-Kor'an: "Ya Tuhan-ku aku telah menghalangi-nya dari tidur di-malam hari. Maka perkenankan-lah aku memberi shafaat bagi-nya. Lalu shafaat kedua-nya di-terima Allah."

Maksud-nya di-sini ia-lah puasa dan Al-Kor'an itu memohonkan rahmat kapada Allah untuk orang2 yang mengerjakan-nya dalam saat2 tiada siapa lagi yang akan memberi pertolongan di-hari akhirat nanti. Ini ia-lah sa-lain Shafaat Kobra (Shafaat yang teragong) dari Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) yang akan di-korbankan kapada sa-siapa jua dari umat-nya yang taat setia kapada ajaran-nya (ajaran Islam).

Tempat di-shorga

Dalam hadith Baginda yang lain ada di-sebutkan pula bahawa puasa itu dapat menjamin tempat orang mu'min yang berpuasa di-dalam shorga. Hadith tersebut di-riwayatkan oleh Ahmad, An-Nasa'i dan Al-Hakim dari Abu Umamah yang erti-nya: Saya datang kapada Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) lalu saya berkata: "Suroh-lah aku mengerjakan sa-suatu yang memasokkan aku ka-dalam shorga". Rasulullah menjawab: "Tetap-lah engkau berpuasa, kerana puasa itu tiada bandingan-nya". Kemudian aku mendatangi Baginda bagi kali yang kedua, maka bersabda pula Baginda itu: "Tetap-lah engkau berpuasa".

Sementara hadith yang berikut ini pula

menerangkan bahawa sa-orang muslim yang berpuasa itu akan di-jauhkan Allah dari api neraka. Riwayat Al-Jama'ah dari Abu Said, Rasulullah bersabda yang erti-nya: "Tiada-lah berpuasa sa-orang hamba hatta sekalipun satu hari di-jalan Allah melainkan Allah akan menjauhkan neraka sa-lama 70 tahun dengan kerana berpuasa pada satu hari itu".

Jadi kalau demikian-lah berpuasa sa-hari — maka apa-tah lagi kalau puasa itu dapat di-tunaikan sepenoh-nya di-sepanjang bulan Ramadhan ini dan pada sa-bilang tahun sa-lagi ada hayat di-kandung badan, sudah tentu-lah akan beruntung ia dapat mengelakkan neraka yang panas-nya tidak dapat di-bayangkan itu jauh dari menyentoh kulit-nya dalam jarak beribu2 tahun.

Keistimewaan di-akhirat

Allah Ta'ala juga akan memberi keutamaan atau keistimewaan di-hari akhirat nanti dengan menyediakan satu pintu dari beberapa pintu di-shorga hanya kapada orang yang berpuasa. Dari Sahal bin Sa'ad (Radhiallahu Anhu), Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) bersabda: yang erti-nya: "Di-shorga ada satu pintu yang di-namakan Ar-Raiyan, semua orang yang berpuasa akan memasoki pintu itu di-akhirat nanti. Dan tiada sa-seorang pun yang boleh memasoki-nya sa-lain mereka (orang yang berpuasa sahaja). Maka apabila mereka masuk lalu pintu itu pun tertutup".

Mengenal dengan satu hadith yang mashor di-ketahui ramai yang menyebutkan bahawa para shaitan di-belunggu di-bulan Ramadhan yang mulia ini. Mungkin juga ada yang merasa mushkil dan bertanya: Sekira-nya para shaitan itu sudah di-belunggu, mengapa pula maseh ada orang yang melakukan kemungkaran dan maksiat? Mengapa pula maseh ada yang berjudi, mabok dan berpoya2 dengan perempuan2. Kalau shaitan sudah di-belunggu tentu tiada peluang bagi-nya lagi untuk menghasut dan menggoda umat manusia?

Iblis di-rantai

Untuk menghuraikan perkara ini jangan-lah di-fahamkan sa-chara sempit, jangan-lah di-gambarkan iblis itu di-rantai dan di-ikat seperti kita mengikat lembu. Kapada persoalan di-atas kita akan menjawab: Ya, benar iblis shaitan itu sa-olah2 terbelunggu kerana kita tidak dapat menghampiri apa-tah lagi hendak menggoda orang Islam yang ber-

sungguh2 mengerjakan puasa-nya dengan penoh keimanan kapada Allah. Dengan lain perkataan, peluang iblis untuk menggoda orang mu'min amat berkurangan kerana ramai-nya orang mu'min yang berpuasa dengan penoh ketabahan, khusu' dan tawadu' di-samping mengerjakan ibadah yang lain. Tetapi bagi orang yang tidak berpuasa, maka kerana tidak berpuasa itu sudah menjajokkan shaitan dapat mengalahkannya, terkecuali lah orang yang tidak berpuasa kerana mendapat rokhshah (kelonggaran) dalam shara' seperti orang yang sudah terlalu tua dan seumpama-nya.

Dalam sa-buah hadith yang lain, Rasulullah telah menjanjikan bahawa Allah akan mengurniakan lima perkara kapada umat Islam ia-itu ganjaran yang tiada pernah di-berikan kapada umat2 lain sa-belum umat Nabi Muhammad (Sallallahu Alaihi Wasallam). Hadith yang di-maksudkan di-riwayatkan oleh Ahmad, Al-Bazzar, Al-Baihaqi, dari Jabir, bersabda Rasulullah yang erti-nya: "Telah di-berikan kapada umat-ku di-bulan Ramadhan ini lima perkara yang belum pernah di-berikan kapada sa-orang Nabi sa-belum-ku.

Pertama: Di-permulaan bulan Ramadhan, Allah melihas kapada umat-ku, barangsiapa Allah melihat kapada-nya neshaya tidak di-azab selamati-nya.

Kedua: Bau mulut mereka di waktu petang hari lebih harum dari bau kasturi di-sisi Allah.

Ketiga: Para malaikat memohonkan ampun untuk mereka yang berpuasa di-setiap hari (siang dan malam di-pohonkan ampun oleh para malaikat).

Ke-empat: Allah memerintahkan shorga-Nya seraya berkata: "Bersiap-lah kamu dan berhias-lah kamu hai shorga-lah untuk hamba2-ku kerana mereka hampir beristirahat daripada kepayahan dunia untuk menuju ka-negeri-Ku dan ke-muliaan-Ku".

Kelima: Pada akhir bulan Ramadhan Allah mengampuni semua dosa orang yang berpuasa itu. Sa-orang lelaki bertanya: "Ada-kah itu malam Lailatul Qadar ya Rasulullah?" Nabim menjawab: "Tidak engkau tidak melihat pekerja2 yang bekerja apabila mereka telah selesai dan pekerjaan mereka neshaya di- sempurnakan upah2 mereka".

Kelebihan umat Muhammad

Kelima2 perkara yang di-sebutkan jelas menunjukkan kelebihan yang di-berikan oleh Allah Ta'ala kapada umat Nabi Muhammad. Lantaran kalam Allah kapada Nabi Muhammad (Sallallahu Alaihi Wasallam) menyebabkan kaseh Allah kapada umat-nya. Soal-nya: sa-jauh mana kita umat Nabi Muhammad ini telah mengikut Junjungan kita itu sa-bagaimana kaseh-nya dan kaseh Allah seraya rahmat-nya kapada kita, dan sa-jauh mana kita telah dengan taat dan patoh mengikut apa yang Allah dan Rasul-nya? Oleh itu demikian sama2 lah kita berusaha untuk meningkatkan ketakwaan kita dengan penuh ikhlas jua.

(Bersambung)



DARI BALAI KERJA MUZIUM

BAHAGIAN ILMU KEJADIAN (Natural History)

Oleh:

**MOHD JAYA BIN HAJI SAHAT
KURATOR ILMU KEJADIAN
MUZIUM BRUNEI**

Sa-chara umum, ilmu Sakejadian amat luas dan terbahagi kepada beberapa chawangan yang besar seperti Kaji Hayat (Zoology), Kaji Tumbuhan (Botany) dan Kaji Bumi (Geology). Dalam pada itu peranan Bahagian Ilmu Kejadian, Muzium Brunei ketika ini ada-lah terhad kepada keupayaan kakitangan-nya terhadap pengkajian dan pemeliharaan hidupan2 liar, unggas dan alam sekeliling-nya di-dalam negeri ini.

Oleh kerana perkara ini sungguh luas maka sudah tentu mustahil dapat di-ungkayahkan sa-chara menyeluruh. Usaha2 hanya-lah dapat di-tumpukan kepada perkara tertentu mengikut keutamaan seperti di-dalam bidang kaji Hayat. Sa-chara kasar bidang ini boleh-lah di-pecahkan seperti di-bawah.

Kaji Hayat —

a) Verterbate — mam-mal, reptalia, burung, Amphibia, pisces (ikan)

b) Inverterbate — In-secta (serangga), Crustacea (ketam, udang dan lain2), Arachnida (kelajangkang dan lain2) Myriapoda (lilipan dan lain2), Merostomata.

Walaupun seperti di atas bidang yang di-usahakan sangat meluas dan menyeluruh, tetapi keutamaan hanya-lah

dapat di-berikan bagi bidang2 yang mudah di-kenali seperti burung2, binatang2 mammal dan serangga. Manakala, pada bidang yang lain hanya-lah di-ambil perhatian jika di-perlukan. Tidak shak lagi segala chontoh2 tersebut di-perolehi daripada berbagai chara seperti mengadakan kerja luar, kadang2 berkhemah di-hutan2 dan sa-bagai-nya. Semua chontoh2 yang di-perolehi di-awet mengikut chara yang di-tentukan untuk di-jadikan bahan rujukan atau ka-jian.

Ekspedisi2

Walaupun Negeri Brunei kecil dari segi keluasan tetapi potensi yang tinggi mutu-nya kerana mengandongi

bahan2 alam semula jadi untuk di-jadikan kajian dan penyelidikan yang mana maseh banyak menunggu penerokaan. Di-sebabkan keganjilan dan keyunikan semula jadi di-Brunei, bahan2 bukan sahaja menjadi pendorong kepada anak2 tempatan untuk mengkaji malahan tumpuan pengkaji2 antarabangsa khas-nya penyelidek2 Kaji Hayat untuk meneroka dan menyelidek dengan lebeh mendalam tentang alam liar dan sekitar-nya semata-mata untuk ilmu pengetahuan sains yang

boleh di-perkenalkan ka-dunia luar tentang keaslian dan kekayaan sumber alam di-negeri ini. Ini jelas terbukti beberapa pengkajian dan penyelidikan melalui beberapa usaha telah di-buat sendiri oleh pegawai dan kakitangan bahagian ini dan sekali sekala pengkaji2 antarabangsa dengan kerjasama Kera-jaan Kebawah DYMM melalui Ilmu Kejadian Jabatan Muzium

Pada tahun 1978, pakar2 dari United Kingdom telah membuat ekspedisi sa-lama lima minggu di-hutan hujan tropika bersama dengan pihak Muzium Brunei di-dua buah kawasan di-Daerah Temburong. Di-antara-nya satu penyelidikan di-Bukit Retak yang tinggi-nya lebeh daripada 5,000 kaki dan yang satu lagi di-kawasan lain 1,000 kaki. Ekspedisi ini ada-lah di-anggap memperoleh ke-jayaan. Ekspedisi kedua telah di-buat pada tahun 1979 juga di-dua buah tempat ia-itu di-Bukit Retak, Daerah Temburong dan lembah hutan Rempayoh di-Daerah Belait. Pada tahun berikut-nya pula (1980) pihak Muzium Brunei ber-sama dengan pakar2 dari luar negeri sekali lagi telah membuat penyelidikan di-Bukit Retak dan sa-terus-nya pada bulan Februari/Mach, 1982 satu rombongan pakar2 dari luar negeri dengan ker-jasama pihak Muzium Brunei telah membuat penyelidikan alam hidupan liar di-kawasan sa-tinggi 1,000 kaki di-Daerah Temburong, penyelidikan juga di-buat di-Bukit Pagon dan di-Rempayoh.

Sa-lain dari ekspedisi2 di-atas, penyelidikan2 terhadap perkara yang tertentu seperti bunyi2an burung hutan tropika dan juga kajian mengenai lin-tah darat atau limatak

Applied Zoology, Univer-siti Leeds, United Kingdom di-kawasan2 hutan Sungai Burong, Lamunin dan satu lagi ekspedisi yang di-lancarkan bersama oleh beberapa buah jabatan Kerajaan DYMM termasuk Jabatan Muzium dan ahli2 dari Universiti Durham, United Kingdom. Kedua2 ekspedisi ini telah pun mendapat persetujuan perkenan Kerajaan Keb-wah DYMM.

SHARAT2 PENYELIDEKAN

Walaupun penyelidikan tentang Ilmu Kejadian di-negeri ini maseh terbuka dan mempunyai kelong-garan kepada penyelidek2 dari luar negeri namun mereka maseh terikat kepada syarat2 tertentu. Syarat2-nya ada-lah saper-ti berikut:-

1. Mereka mesti-lah mendapatkan ter-lebeh dahulu ke-benaran dari pihak berkuasa Kerajaan DYMM.
2. Semua penyelidikan hendak-lah di-usaha-kan dengan Kerja-sama Muzium Brunei.
3. Tiap2 penulisan atau sa-barang apa jua bentuk data2 atau maklumat terlebeh dahulu di-terbitkan di-Journal Muzium Brunei.
4. Tiap2 chontoh per-tama ada-lah hak milek Muzium Brunei.
5. Penyelidek2 luar negeri sentiasa di-bawah pengawasan Muzium Brunei di-mana sa-orang pe-gawai atau kaki-tangan berkenaan berada dengan me-reka semasa men-jalankan penye-lidekan. (BERSAM-BONG)



Pameran sementara Bahagian Ilmu Kejadian di-Dewan Besar Bangunan Muzium Brunei.



Khemah kediaman bagi penyelidek2 sa-masa berada di-dalam hutan, seperti yang di-lakukan di-Bukit Pagon, Daerah Temburong.



Cheramah2 juga di-berikan kepada murid2 sekolah atau kumpulan2 tertentu mengenai dengan Ilmu Kejadian.

6.1 HARAM bagi perempuan kafir melihat anggota perempuan Islam ia-itu anggota yang tiada nampak atau tiada zahir di-waktu menjalankan kerja. Ini ialah menurut ayat Al-Kor'an yang menegah perempuan Islam menampakkan anggotanya kepada lain daripada perempuan Islam seperti dalam firman Allah Ta'ala, Surah An-Nur ayat 31 yang tafsir-nya: "Janganlah perempuan itu menampakkan perhiasannya melainkan kepada perempuan Islam yakni bukan kepada perempuan kafir."

Menurut athar yang sahih bahawa Sayedina Umar r.a. telah menegah perempuan kafir dari masuk ka-dalam rumah bagi tujuan mandi bersama2 perempuan Islam. Dalam hadith2 yang sahih telah di-sebutkan bahawa perempuan2 kafir zimmiah telah datang berjumpa isteri2 Baginda Rasulullah s.a.w. yang di-panggil 'Ummahatul-mu'minin'. Berpandukan kepada keterangan ini, maka Imam Ar-Rafie dan An-Nawawi telah mengatakan bahawa harus perempuan kafir melihat daripada perempuan Islam akan anggota yang nampak (yang zahir), sahaja pada waktu menjalankan kerja sa-hari2 (tiada lain2 anggota).

6.2 Maka manakala telah nyata hukum haram melihat perempuan yang ajnabiah yang halal nikah, maka lebeh utama haram menyentoh perempuan, kerana dari perbuatan itu mendatangkan lazar dan boleh membangkitkan shahwat.

PADA minggu yang lalu Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Datu Seri Utama Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei menulis berhubung dengan perkara2 di-haruskan bagi laki2 melihat perempuan. Minggu ini Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja antara lain akan menyentoh had melihat perempuan kafir terhadap perempuan Islam.

— Penyunting.

Siri ke-139

MELIHAT PEREMPUAN: BILA-KAH DI-HARUSKAN ?

Dalil-nya di-sini jikalau ia menyentoh perempuan itu lalu keluar mani, maka batal-nya puasa-nya dan jikalau ia melihat dan turun ayer mani maka tiada-lah batal puasa-nya.

6.3 Apa jua yang haram di-lihat dari anggota perempuan ajnabiah yang halal nikah ketika anggota itu bersambong dengan perempuan itu, maka sama juga hukum-nya ia-itu haram di-lihat anggota itu ketika anggota itu berchera dan berpisah daripada perempuan itu seperti melihat bulu ari2, sekali pun bulu ari2 daripada lelaki, dan potongan kuku daripada perempuan sekali pun potongan kuku itu dari kuku dua tapak tangan perempuan.

Banyak dalil2 pada menegah dari melihat perempuan yang halal nikah dan

begitu juga sa-balek-nya menegah perempuan dari melihat laki2 yang halal nikah. Dan begitu juga dalil2 yang mengharamkan berchampur gaul di-antara pemuda dan pemudi, laki2 dan perempuan yang bukan mahram sa-bagaimana yang berlaku dalam pergaulan hidup orang2 sekarang. Di-antara dalil itu ia-lah:

HARAM DI-LIHAT

i) Firman Allah Ta'ala dalam surah An-Nur, ayat 30 yang tafsir-nya: "Kata oleh-mu ya Rasulullah kepada orang laki2 yang beriman, hendaklah kamu rendahkan tepi mata kamu dari memandang perkara yang di-tegah kamu memandang dan melihat seperti melihat perempuan ajnabiah itu."

ii) Firman Allah Ta'ala

dalam surah Al-Isra, ayat 36 tafsir-nya: "Bahawa orang yang punya pendengaran, penglihatan dan hati, semua-nya itu akan ditanya apa-kah yang telah di-lakukan-nya terhadap anggota2-nya itu."

iii) Firman Allah Ta'ala lagi dalam surah Ghafir, ayat 19 yang tafsir-nya: "Allah Ta'ala mengetahui akan mata yang menchuri pandangan pada perkara yang haram di-lihat dan mengetahui akan mata yang menjeling pandangan pada perkara yang haram di-lihat tanpa di-sedari-nya, dan Allah mengetahui akan apa yang di-semunyikan oleh hati."

iv) Di-riwayatkan oleh Imam Abu Daud dan At-Termizi, menurut Imam At-Termizi bahawa hadith itu hadith hassan sahih, ia-itu daripada Sayedatina

Ummu Salamah r.a. kata-nya: "Pada ketika itu saya berada di-sisi Rasulullah s.a.w. juga ada bersama2 di-situ ia-lah Sayedatina Maimunah (kedua2-nya ada-lah isteri2 Baginda Rasulullah). Lalu datang sahabat Ibnu Ummi Maktom (tukang azan Rasulullah). Ibnu Ummi Maktom ini ada-lah sa-orang buta. Pada masa itu kami kaum perempuan sudah pun di-perentahkan mengasingkan diri dari laki2 ajnabi. Sementara itu Rasulullah telah menyuruh kami berdua berhijab (berlindung) dari memandang laki2 ajnabi. Sabda Baginda yang erti-nya: "Kamu berdua berlindung-lah dari melihat sahabat Ibnu Ummi maktom r.a." Kami menjawab: "Wahai Rasulullah tidakkah dia sa-orang buta? yang tentu-nya tidak dapat melihat kami berdua, dan tiada melihat tuboh kami." Lalu sabda Rasulullah s.a.w. yang erti-nya: "Adakah kamu berdua buta? Tidak-kah kamu berdua melihat-nya?"

(Bersambong)

WALLAHU A'ALAM

Sembahyang Terawikh dan bertadarus

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bulan Ramadhan bulan mulia di-mana umat Islam di-wajibkan menunaikan ibadat puasa ia-itu rukun Islam yang ketiga. Menunaikan ibadat puasa itu pula hendaklah dengan niat semata-mata untuk mendapat keredhaan Allah s.w.t., kerana ibadat puasa itu banyak mengandungi hekat2 dan pengajaran yang tinggi nilai-nya.

Untuk menyemarakkan lagi shi'ar Islam di-bulan yang mulia ini, kita di-tuntut membuat amal ibadat sebanyak2-nya yang kita terdaya kerana Allah Taala melipat-gandakan pahala amal ibadat di-bulan Ramadhan ini. Di-antara amal ibadat yang di-maksudkan itu ia-lah

sembahyang Terawikh, bertadarus, membaca Al-Kor'an dan bersedekah di-samping mengerjakan suruhan2 Allah s.w.t., yang di-wajibkan ka-atas kita.

Sesuai dengan hasrat untuk menjadikan Islam sa-bagai chara hidup, umat Islam di-negeri ini tidak ketinggalan dalam merebut peluang2 yang amat berharga itu ia-itu pahala daripada Allah s.w.t., yang berlipat ganda. Majlis bertadarus dan sembahyang Terawikh diadakan di-sana sini samada di-masjid2, surau2 dan di-rumah2.

Di-samping mengadakan majlis bertadarus dan sembahyang Terawikh berjemaah di-masjid2 dan surau2 di-seluruh negeri sepanjang bulan Ramadhan

ini, Jabatan Hal Ehwal Ugama juga telah mengatorkan rombongan majlis bertadarus di-beberapa tempat di-negeri ini. Antaranya ia-lah Istana Darul Hana, Istana Darul Aman

di-Muara, di-rumah Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama dan di-rumah Ka-dzi Besar. Majlis bertadarus itu di-hadiri oleh rombongan pegawai2 dari jabatan tersebut.



PARA jemaah memohon do'a sa-telah menunaikan sembahyang Terawikh.



SA-BAHAGIAN dari orang ramai yang menghadiri majlis bertadarus di-masjid Pehin Datu Imam Abdul Mo'ti, Kampong Burong Pingai Ayer.

Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang lagi telah memelok Ugama Islam baru2 ini dalam dua upacara yang diadakan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini.

Karen Elizabeth Coulbeck, sa-orang gadis Inggeris yang berusia 22 tahun dan Dayang Rus bte Onong, juga berusia 22 tahun dari Kampong Bebuloh telah memelok Ugama Islam dengan melafadzkan ik-

rar Islam mereka di-hadapan Yang Mulia Awg. Haji Hassan bin Haji Mohd. Jai Pegawai Perkembangan Ugama.

Karen Elizabeth Coulbeck yang berasal dari Malton Place, Cleethorpe di-England telah memilih nama Islamnya sa-bagai Dayang Qarimah bte Abdullah, sementara Dayang Rus bte Onong kini di-kemah sa-bagai Dayang Rusinah bte Abdullah.

Kelebehan2 Sembahyang Terawikh

PERTAMA-TAMA mari-lah kita meningkatkan rasa takwa yang sebenar2-nya kepada Allah s.w.t. supaya jadi-lah perasaan takwa itu pendinding utama bagi kita menolak segala perbuatan2 jahat yang boleh mendatangkan azab dan seksa kita hidup di-dunia dan di-akhirat, dan jadi-lah perasaan takwa itu pendorong utama bagi kita menghayati Islam dengan sebenar2-nya.

Salah satu ibadat yang sayugia kita kerjakan pada tiap2 malam Ramadhan ialah bersembahyang terawikh. Walaupun sembahyang terawikh itu hukum-nya sunnat dan tidak wajib di-kerjakan, tetapi ibadat tersebut amat banyak kelebehan2 dan pahala-nya.

Rasulullah s.a.w. dalam sa-buah hadith telah bersabda menurut Imam Nawawi Rahimmullah maksud hadith tersebut ia-lah:-

"Barang siapa yang mendirikan sembahyang terawikh di-bulan Ramadhan dengan memperchayai bahawa sembahyang terawikh itu ada-lah benar dan mempunyai fadhilat2-nya yang khusus, serta mengerjakan-nya dengan ikhlas semata2 kerana Allah jua, nescaya Allah ampunkan bagi-nya segala dosa2-nya yang telah lalu".

Di-dalam Kitab Majalis ada di-terangkan suatu riwayat daripada Sayedina Ali bin Abi Talib r.a. katanya: Nabi Muhammad s.a.w. telah di-tanya tentang kelebehan2 atau fadhilat2 bersembahyang terawikh di-bulan Ramadhan, lalu Baginda bersabda yang maksud-nya di-

rengkaskan seperti berikut:-

FADHILAT SEMBAHYANG TARAWIKH

- (1) Orang mukmin terlepas dari dosa-nya pada permulaan malam (terawikh) berseh seperti hari dia di-lahirkan dari kandungan ibu-nya.
- (2) Pada malam kedua, dia di-ampuni dan juga kedua ibu bapa-nya sekira-nya kedua-nya orang mukmin.
- (3) Pada malam ketiga, ada salah satu malaikat menyeru dari bawah 'aras: "Teruskan-lah kamu bekerja (bersembahyang terawikh), maka Allah mengampuni dosa kamu yang telah lalu."
- (4) Pada malam ke-empat, bagi-nya pahala banyak pahala membaca kitab Taurat, Injil, Zabur dan Furqan ya'ani Al-Koran.
- (5) Pada malam kelima, Allah memberi pahala kepada-nya seperti pahala orang yang mengerjakan sembahyang di-Masjid Al-Haram, Masjid Madinah dan di-Masjid Al-Aqsa.
- (6) Pada malam ke-enam, Allah memberi pahala kepada-nya seperti pahala orang yang melakukan tawaf di-Baitul Makmur dan memohonkan ampun pula untuk-nya segala batu dan tanah liat yang keras.
- (7) Pada malam ketujuh, sa-akan2 dia bertemu dengan Nabi Musa a.w. dan membantu-nya memerangi Firaun dan Haman.
- (8) Pada malam kelapan, Allah Taala memberikan kepada-nya seperti apa2 yang telah di-berikan kepada Nabi Ibrahim a.s.
- (9) Pada malam kesembilan, sa-akan2 dia telah mengerjakan ibadat seperti ibadat Nabi Muhammad s.a.w.
- (10) Pada malam kesepuluh, Allah memberikan rezeki kepada-nya kebaikan di-dunia dan di-akhirat.
- (11) Pada malam kesebelas, dia akan keluar dari dunia (mati) seperti hari dia di-lahirkan dari kandungan ibu-nya.
- (12) Pada malam kedua belas, pada hari kiamat dia datang dengan wajah yang berchahaya seperti bulan purnama.

- (13) Pada malam ketiga-belas, pada hari Kiamat dia datang dalam keadaan selamat dari sa-barang kesukaran dan kesusahan.
- (14) Pada malam ke-empat belas, malaikat2 datang memberikan persaksian bahawa dia sungguh2 mengerjakan sembahyang terawikh, maka Allah tiada menghisab-nya di-hari Kiamat.
- (15) Pada malam kelima belas, Malaikat2 dan pembawa 'aras dan kursi memohonkan supaya dia di-tambah kebaikan.
- (16) Pada malam ke-enam belas, di-tulis oleh Allah bagi-nya dia bebas lagi selamat dari neraka dan bebas masuk shorga.
- (17) Pada malam ketujuh belas, di-korbankan bagi-nya seperti pahala Nabi2.
- (18) Pada malam kelapan belas, salah sa-orang Malaikat menyerukan kepada-nya: "Wahai hamba Allah, sesungguhnya Allah redha kepada mu dan kepada kedua ibu bapa-mu."
- (19) Pada malam kesembilan belas, Allah akan mengangkat darjat-nya di-dalam shorga Firdaus.
- (20) Pada malam kedua puluh,

dia di-korbankan pahala sebagaimana pahala orang yang mati syahid dan orang2 yang saleh.

- (21) Pada malam kedua puluh satu, akan di-bangunkan bagi-nya istana di-dalam shorga daripada chahaya.
- (22) Pada malam kedua puluh dua, di-hari kiamat dia datang dengan keadaan aman dari segala macham rasa susah dan dukachita.
- (23) Pada malam kedua puluh tiga, Allah membangunkan bagi-nya sa-buah bandaraya di-dalam shorga.
- (24) Pada malam kedua puluh empat, bagi-nya ada dua puluh empat do'a2 yang di-kabulkan oleh Allah Taala.
- (25) Pada malam kedua puluh lima, Allah menghapuskan seksa kubur daripada-nya.
- (26) Pada malam kedua puluh enam, Allah meningkatkan bagi-nya pahala sa-lama empat puluh tahun.
- (27) Pada malam kedua puluh tujuh, di-hari kiamat dia melintasi jambatan sirat dengan mudah lagi chepat laksana kilat yang menyambar.
- (28) Pada malam kedua puluh lapan, Allah mengangkat sa-ribu darjat bagi-nya di-dalam shorga.



- (29) Pada malam kedua puluh sembilan, Allah korbankan bagi-nya pahala sa-banyak pahala mengerjakan sa-ribu kali haji yang makbul.
- (30) Pada malam ketiga puluh, Allah berfirman: "Wahai hamba ku makan-lah buah2an shorga, mandi-lah dengan ayer sungai Salsabil, dan minum-lah dari sungai Al-Kausar, Aku-lah Tuhan mu dan engkau ada-lah hamba Ku."

terhadap orang yang mengerjakan sembahyang terawikh di-sepanjang malam2 bulan Ramadhan itu. Patut-kah peluang2 bagi mendapatkan kornia2 itu kita lepaskan begitu sahaja? lalu kita biarkan malam2 bulan Ramadhan itu berlalu dengan tidak berusaha merebut-nya dengan bersembahyang terawikh dan lain2 ibadat yang di-suruh kita mengerjakan? Wahai hamba2 Allah, insaf-lah kamu dan bekerja-lah kamu untuk akhirat kamu supaya jangan menjadi penyesalan di-hari kemudian.

Suatu peristiwa di-zaman Nabi Musa

Semasa hayat Nabi Allah Isa a.s. baginda selalu mengembara untuk menyampaikan da'awah kepada manusia. Pada suatu hari datang-lah sa-orang pemuda yang ingin menyertai perjalanan-nya lalu berkata: "Wahai Nabi Allah! Bolehkah kira-nya aku menemani serta mengiringi engkau di-dalam perjalanan-mu?"

Mendengar pertanya'an itu Nabi Isa menjawab: "Silakan, jika engkau sanggup sabar menanggung penderitaan dan kelaparan bersama aku!"

Mendengar jawapan itu pemuda itu terus meyakinkan Nabi Isa dengan berkata: "Aku akan engkau lihat sa-bagai sa-orang yang sabar".

Pada ke-esokan hari-nya, belum pun sempat bersarapan pagi, mereka berdua telah memulakan perjalanan. Sa-telah sekian lama berjalan mereka pun bertemu dengan sa-batang sungai, di-mana Nabi Allah Isa membuka bekalan yang hanya mempunyai tiga keping roti. Nabi Isa memberikan kepada pemuda itu sa-keping, untuk Baginda sa-keping, sementara lebeh-nya Baginda simpan.

Sa-telah selesai memakan roti itu Nabi Isa pun berjalan menuju ka-sungai untuk meminum ayer. Sekembali-nya dari sungai Baginda dapati roti yang di-tinggalkan-nya telah tiada. Melihat keadaan ini Baginda pun bertanya kepada pemuda itu: "Siapakah yang mengambil roti kita?"

"Aku tidak tahu wahai Nabi Allah!", jawab pemuda itu. Tanpa berpanjangan lebar, mereka pun meneruskan perjalanan. Menjelang tengah hari mereka terasa lapar. Entah machamana tiba2 lalu di-

hadapan mereka sa-ekor kijang bersama dua ekor anak-nya. Nabi Isa lalu memanggil salah sa-ekor dari anak kijang itu. Anak kijang itu mendekat Nabi Isa, lalu ditangkap, di-sebelah dan di-jadikan makanan tengah hari.

Selesai makan Nabi Isa mengumpulkan tulang2 dan lebehan dari pangang kijang itu lalu berkata: "Bangun-lah kembali wahai anak kijang! Dengan izin Allah, dengan tiba2 anak kijang itu menjelma seperti sedia kala dan terus bangun meninggalkan mereka berdua. Melihat hal ini, pemuda itu terchenggah kehairanan.

Di-kesempatan itu Nabi Isa pun bertanya kepada pemuda itu: "Wahai orang muda, sa-telah Allah memperlihatkan kekuasaan-nya, sekarang aku ingin bertanya kepada-mu, siapakah yang memakan roti yang lebeh itu tadi?"

"Aku tidak tahu, Wahai Nabi Allah!", jawab pemuda itu.

Seterus-nya, tanpa membuang masa mereka meneruskan perjalanan, hingga-lah sampai ka-sebuah lembah. Di-lembah itu terdapat sa-buah tasek yang mengandungi ayer yang dalam.

"Silakan kita menyeberang tasek ini wahai orang muda!" Ajak Nabi Isa. Mendengar ajakan Nabi Isa itu pemuda itu berkata: "Masakan kita boleh menyeberangi-nya sedangkan ayer-nya dalam?". Sa-ketika itu juga Nabi Isa memegang tangan pemuda itu lalu mereka berdua berjalan di-atas ayer itu dengan tidak tenggelam hingga sampai ka-seberang.

Sa-baik2 saja sampai Nabi Isa bertanya lagi kepada pemuda itu: "Wahai orang muda sekali lagi Allah menunjukkan kekuasaan-nya, sekarang aku ingin bertanya kepada-mu, siapakah yang memakan roti yang lebeh itu tadi?". "Aku tidak tahu wahai Nabi Allah!", jawab pemuda itu.

Akhir-nya mereka meneruskan perjalanan melalui sa-buah padang pasir yang luas. Di-bawah

Bingkisan minggu ini

sa-pohon pokok Nabi Isa mempelawa pemuda itu berehat untuk sementara. Sambil berehat itu Nabi Allah Isa mengumpul pasir yang berchampur dengan tanah lalu berseru: "Jadilah kamu sa-longkok emas dengan izin Allah!". Benar2 longkokan tanah itu menjadi emas, lalu di-pechahkan-nya kepada tiga longkokan kecil.

Di-ketika itu juga Nabi Isa bersabda: "Satu pertiga ini untukmu, sa-pertiga lagi untuk ku dan baki-nya pula ada-lah kepunyaan orang yang memakan roti yang sebelah-nya tadi".

Mendengar sabda Nabi Isa itu, pemuda itu pun berkata: "Wahai Nabi Allah, sebenar-nya aku-lah orang yang memakan roti yang se-lebeh-nya tadi, dan aku hanya bersenda dengan-mu sebab aku terlalu lapar."

"Kalau begitu aku hadiahkan kepada-mu semua emas ini". Sabda Nabi Isa. Baginda menyambung lagi: "Dan ini-lah titek perpisahan antara kita berdua, Sesungguhnya engkau tiada sabar bersama ku".

Nabi Isa pun meneruskan perjalanan meninggalkan pemuda itu bersama longkokan emas. Sepeninggalan-nya, pemuda tersebut telah di-datangi oleh dua orang penyamun yang hendak merampas dan membunuh pemuda itu.

Bila ini terjadi ia meminta tempoh untuk mengatakan sesuatu. "Wahai saudara," kata pemuda itu memberanikan diri. Ia

menyambong lagi. "Harta karun ini sesungguhnya bukan-lah kepunyaan ku tetapi ada-lah hadiah dari Nabi Allah Isa kepada ku sa-telah aku tidak tahan menurut perjalanannya yang sulit itu. Oleh yang demikian tidak usah-lah kamu membunuh aku tetapi ambil-lah sa-longkok sa-orang di-antara kita emas yang tiga longkok itu. Selain dari itu aku harap salah sa-orang daripada kamu pergi-lah ka-kampung yang berhampiran untuk membeli sedikit makanan untuk kita."

Maka salah sa-orang dari perompak itu pun setuju pergi membeli makanan. Di-sepanjang perjalanan dia berfikir: "Apakah erti-nya aku bahagi2 emas itu, lebeh baik aku isikan rachun di-dalam makanan itu nanti, supaya mereka mati dan kesemua emas itu aku memileki sendiri". Mengapa apa yang di-ranchang-nya itu di-laksanakan-nya.

Di-pehak yang lain pula, pemuda yang tinggal bersama penyamun tadi ada mempunyai ranchangan mereka sendiri. Pemuda tersebut telah men-chadangkan kepada penyamun tadi supaya membunuh kawan-nya yang mengambil makanan itu agar emas itu nanti di-bahagi dua saja dan makanan itu pula mereka makan. Penyamun itu bersetuju.

Maka sebaik2 saja penyamun yang membeli makanan itu tiba mereka berdua memukul-nya hingga mati. Dan tanpa lengah mereka makan makanan beracun yang di-bawa penyamun tadi tanpa di-sedari. Akhir-nya kedua mereka pun menemui ajal di-situ juga bersama penyamun yang mereka pukul. Dan tinggal-lah longkokan emas yang mereka rebutkan.

Kebetulan tidak berapa lama Nabi Allah Isa lalu di-situ dan dapat mengesan trajedi yang berlaku sambil bersabda: "Wahai manusia ingat-lah serta waspada daripada tipuan dunia yang akan membinasakan kamu begini".

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 7hb Julai, 1982 hingga ka-hari Selasa 13hb Julai, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini:-

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
7hb	Julai	12.30	3.51	6.41	7.52	4.39	4.54	6.12
8hb	Julai	12.30	3.51	6.41	7.52	4.39	4.54	6.12
9hb	Julai	12.30	3.51	6.41	7.52	4.39	4.54	6.12
10hb	Julai	12.30	3.51	6.41	7.52	4.39	4.54	6.12
11hb	Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.40	4.55	6.13
12hb	Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.40	4.55	6.13
13hb	Julai	12.31	3.51	6.42	7.53	4.40	4.55	6.13

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

JALAN GADONG. — Jabatan Pengangkutan Darat akan membuat perubahan2 dalam sistem ujian memandu Kelas Tiga bagi kedua-dua ujian dalam dan luar kawasan, bermula pada hari Selasa, 5hb Julai lepas.

Pemangku Timbalan Pengawal Pengangkutan Darat, Awang Hepnie bin Abang Haji Abu Hanifah berkata, sistem baru yang akan di-perkenalkan itu ada-lah bertujuan bagi menyelaraskan susunan ujian memandu kereta di-jabatan-nya, di-mana ia-nya benar2 di-hasratkan bagi membolehkan jabatan-nya menguji lebih banyak lagi pemohon2 yang ingin memiliki lesen memandu.

Jabatan-nya, dari hasil chara ujian memandu baru itu, telah membuat jangka-an tambahan sa-banyak 30 hingga 35 peratus daripada bilangan ujian yang di-adakan sekarang.

"Kalau sekarang ini, kami hanya boleh menguji 100 orang dalam sa-minggu, dengan ujian baru ini kami dapat menambah kepada 130 hingga 140 orang pemohon, ia-itu tambahan dalam 30 peratus," jelas Awang Hepnie.

Dari Ujian Dalam Kawasan sistem baru ini akan memperkenalkan apa yang di-panggil sa-bagai 'Pusingan Tiga Hala' bagi menggantikan ujian 'Zig-Zag' yang akan di-tiadakan, ia-itu untuk berundur masuk ka-geraj, meletak dan mengeluarkan kereta dari tempat penarohan-nya dan sebagai-nya.

CHARA UJIAN

Kawasan ujian ini di-tentukan sa-lebar 22 kaki dan panjang ruang ABDC ia-lah 42 kaki 4 inci, di-mana pemandu (pemohon yang di-uji), mesti-lah boleh membuat pusingan balek ini sa-banyak tiga kali sahaja, bermula dengan memberhentikan kereta di-ruang Am mara ka-pen-juru B, berundur ka-pen-juru C dan masuk ka-ruang D.

Dari ruang D, akan di-mulakan ujian undur ka-geraj E ia-itu petak yang berukuran 11 kaki lebar dan panjang 18 kaki 6 inci. Kemudian pemandu di-kehendaki mengeluarkan kereta menuju ka-ruang F bagi memulakan ujian undur ka-petak penarohan kereta G, yang berukuran lebar 7 kaki 3 inci dan 18 kaki 6 inci panjang, atau mengikut ukuran kereta yang di-

pandu. Ujian berakhir apabila kereta di-keluarkan dari penarohan kereta G untuk memulakan ujian di-jalanraya. (Lihat rajah 'A')

Ketika membuat ujian ini, pemandu2 tidak-lah sekali-kali di-bolehkan menjejakkan roda (tayar) kereta pada garis kuning yang di-tepi sekali. Sa-lain dari itu, ujian di-kawasan ini hanya akan mengambil masa selama tidak lebih dari 10 minit. Ketika melakukan ujian, penerangan2 lanjut akan di-berikan oleh Pemereksa.

Ujian 'Pusing Tiga Hala' ini, bagaimana pun mempunyai hubungan dengan keadaan kesebukan di-jalanraya. Penguji2 juga berhak mengadakan ujian serupa ini ketika menguji pemandu2 dalam 'Ujian Luar Kawasan' atau Ujian Di-Jalanraya. Bagi mereka2 yang belum berapa mahir, perkara ini tentunya akan mendatangkan bahaya ia-itu ketika kesebukan2 di-jalanraya berlaku.

UJIAN LERENG

Dalam bahagian 'Ujian Di-Jalanraya' perubahan di-lakukan di-mana orang yang di-uji perlu memberhentikan roda hadapan kereta-nya di-kawasan garis kuning sa-luas 14" yang bertanda di-jalan. Dalam bahagian ini, ujian di-namakan sa-bagai "Slope Test" atau Ujian Lereng,

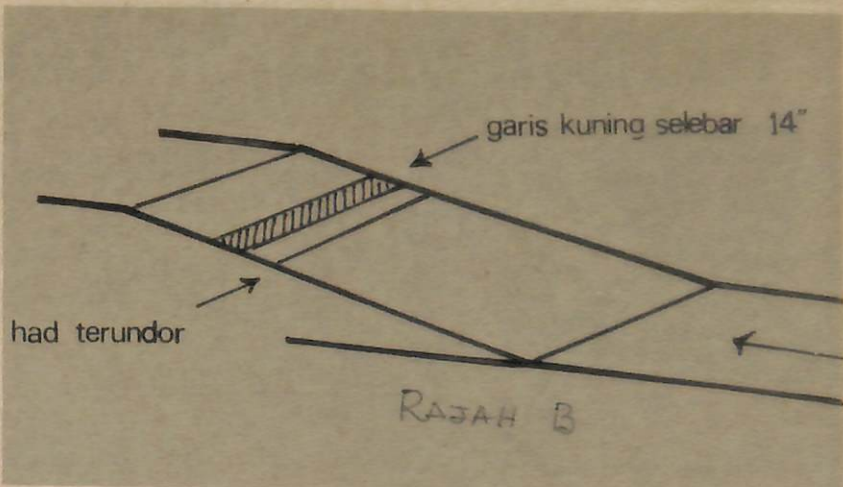
dalam mana kereta hendak-lah di-mulakan dengan tidak terundur lebih dari 12" ka-belakang. (Saperti Rajah 'B')

Perubahan ini berlaku dalam kawasan dan terdapat juga di-luar kawasan ia-itu di-lereng bukit. Bagaimana pun, Pemangku Timbalan Pengawal Jabatan itu berkata, dalam perkara ini terdapat juga sedikit kelonggaran di-mana berundur tidak lebih dari 12" ada-lah di-terima dengan syarat kereta hendak-lah maseh di-garis kuning.

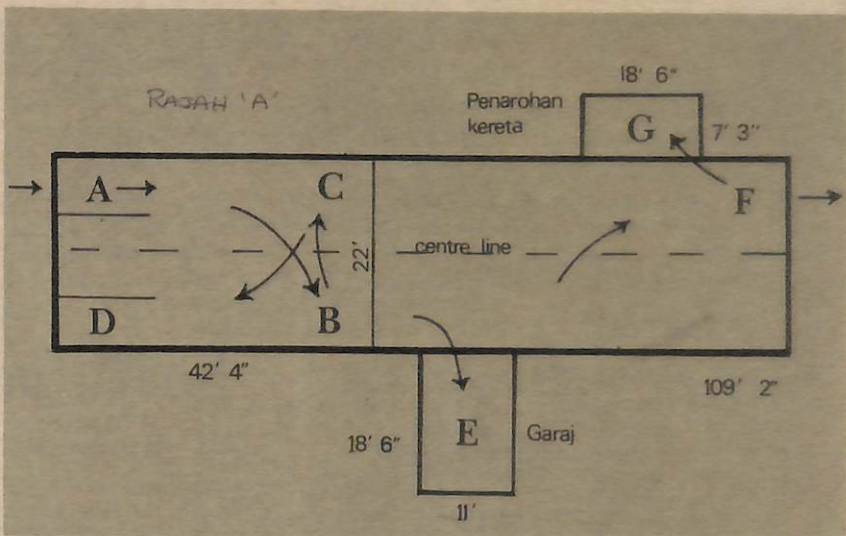
Bagaimana pun, perubahan sistem ujian ini, jelas Awang Hepnie, tidak akan mengujutkan perbezaan lesen2 memandu yang di-miliki oleh pemandu2 yang terdahulu. Ia-nya, hanya-lah merupakan perubahan chara ujian, yang mana menurut-nya, sistem ini juga telah di-jalankan di-Malaysia dan Singapura.

"Mudah atau tidak-nya ujian itu, sa-benar-nya buat perengkat ini tidak dapat di-tentukan. Biar-lah kita menunggu nanti apa keputusan daripada ujian2 yang di-jalankan," jelas-nya.

Pada perengkat permulaan, perubahan mula di-jalankan pada 5hb. Julai lepas bagi Daerah Brunei-Muara, dan bagi Daerah Belait pada 1hb. Ogos, 1982. Sementara, bagi daerah2 lain akan di-beritahu kemudian.



SISTEM BARU UJIAN MEMANDU



Ketetapan harga barang2

SAPERTI biasa di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga2 barang yang berikut di-bawah ini bermula dari minggu 7hb Julai, 1982.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. PUSU KERING — \$9.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Hong Guan Koon Kee
No. 10 Jalan McArthur.
Soum Huat
No. 28 Jalan Sultan.
2. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Kim Seng Choon
No. 91 Jalan Chevalier.
3. KULAT KERING BERCHURAI — \$2.30 sa-tahil boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Hock Huat
No. 62 Jalan McArthur.
4. UBI KENTANG — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hong Guan Koon Kee
No. 10 Jalan McArthur.

3. KULAT KERING BERCHURAI — \$2.50 sa-tahil boleh di-beli dari kedai berikut:—
Ng Ming Hong
No. 101 Jalan McKerron.

4. UBI KENTANG — \$1.10 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Ng Ming Hong
No. E Chinese Chambers of Commerce.
Ng Ming Hong
No. 101 Jalan McKerron.

SERIA

1. PUSU KERING — \$9.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chin Soon Hin
No. 3 Jalan Sultan Omar Ali.
Foo Hap Seng
No. 20 Jalan Sultan Omar Ali.
Soon Heng,
No. 50 B Jalan Bunga Kuning.

KUALA BELAIT

1. PUSU KERING — \$8.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chop How Min
No. B, Chinese Chambers of Commerce.
Ng Ming Hong
No. E Chinese Chambers of Commerce.
Ng Ming Hong
No. 101 Jalan McKerron.
2. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Ng Ming Hong
No. E Chinese Chambers of Commerce.
Kok Kee
No. 60, Jalan Pretty.
Ng Ming Hong
No. 101 Jalan McKerron.
2. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Foo Hap Seng
No. 20 Jalan Sultan Omar Ali.
3. KULAT KERING BERCHURAI — \$2.00 sa-tahil boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Yick Hoe
No. 7 Jalan Sultan Omar Ali.
4. UBI KENTANG — \$1.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
Chin Soon Hin
No. 3 Jalan Sultan Omar Ali.
Chop Yick Hoe
No. 7 Jalan Sultan Omar Ali.
Soon Heng,
No. 50B Jalan Bunga Kuning.
Chop Kim Huat,
No. 53 Jalan Bunga Kuning.



BEGINI-LAH keadaan kereta yang di-pandu dari petak D, menuju ka-ruang F, dan memulakan ujian menyimpan kereta ka-tempat penarohan G yang di-tunjukkan oleh Pegawai Pemereksa di-Jabatan Pengangkutan Darat.

Peratoran2 baru pemberian hadiah keselamatan

SERIA. — Penasehat2 Teknikal di-Hague (SIPM) telah mengumumkan bahawa peratoran2 yang meliputi pemberian hadiah2 Keselamatan bagi sharikat2 yang beroperasi untuk Kumpulan Shell telah di-ubah. Untuk mendapatkan hadiah2 itu, sharikat2 yang beroperasi hendaklah bekerja sa-juta jam tanpa mendapat apa2 kechederaan atau

kemalangan kematian dalam masa 12 bulan.

Dalam tiga tahun kebelakangan, BSP dan beberapa buah sharikat yang lain, sa-banyak tiga kali telah di-hadiahkan hadiah2 tersebut. Dalam

masa yang sama juga beberapa pemenang2 telah menampakan kakitangan2 mereka telah di-bunuh. Ini bermakna angka kematian bertambah.

Untuk mengelakkan dari bertambah-nya angka

kematian ini, penasehat2 teknikal telah berkata bahawa pengurusan kematian yang bertambah ini harus di-fikirkan sa-bagai satu bahagian yang terpenting dalam semua matlamat keselamatan.



Pemasang saloran dari SEWJ-19

SERIA. — Pelantar pengaliran luarpantai SEWJ-19 telah siap di-pasang pada bulan Jun lepas oleh tongkang pembinaan BSP "Mantorek".

Pelantar tersebut didirikan di-ayer sa-dalam 22 kaki dan berbentuk kaki-tiga untuk menahan tiga buah pengalir2 telaga dan alat penyukong.

Sementara penggalian perkembangan sa-buah telaga telah siap dalam bulan Mei tahun ini oleh rig yang baru memasuki BSP, "Harvey H Ward",

dan kerja2 kejuruteraan kini sedang berjalan lancar supaya telaga tersebut dapat di-gunakan dengan sepenoh-nya.

Salah-satu kerja2 yang paling bernilai ia-lah penyiapan pemasangan ka-atas saloran2 aliran dari pelantar menuju kapantai. Tiga batang saloran2 aliran dan sebatang saloran gas pengangkat telah di-satukan menjadi sumpulan saloran aliran dan pelancharan-nya dilakukan dari galangan

pemasangan Telisai Rentis.

Sa-lepas pelancharan, saloran paip yang bersambung telah di-tunda ka-lokasi dan di-hujong-nya di-tarek ka-luar pantai bagi persediaan menuju ka-Tangki Kumpulan Satu, dan penyambungan tersebut di-jangka siap bulan Jun.

Geco Delta kapal Pengukur baru

SERIA. — Sharikat Shell Brunei di-sini, kini mempunyai kapal pengukur yang bernama "Geco Delta" yang baru tiba di-Muara baru2 ini.

Kapal yang berat-nya 982 tan itu di-punyai oleh Geophysical Company, Norway dan akan mem-buat kerja2 ukur sa-lama 10 minggu.

"Geco Delta" telah di-pasang khas dengan sa-buah rumpun senapang angin, untuk kerja2-nya

sementara di-Brunei. Senapang angin ini mempunyai kekuatan tekanan 2000 psi dalam satu barisan mengandungi 4000 hingga 8,000 kaki ka-dalam ayer lebeh 20 kaki, dan ini merupakan senapang angin yang kuat sekali di-gunakan dalam perindustrian seismek.

Kapal pengukur ini juga boleh membawa kemuatan sa-ramai 40 orang anak buah dan kakitangan2 ukur.

Perjumpaan jurutera2 dgn pegawai2 Shell

SERIA. — Brunei Shell baru2 ini telah menerima kunjungan yang terdiri dari lima orang Jurutera Kanan dari Jabatan Kerja Raya yang di-ketuai oleh Y.B. Pengiran Ismail bin Pg. Hj. Damit.

Tujuan lawatan itu antara lain ia-lah untuk mem-bincang kan perkara2 mengenai kemudahan penggunaan awam yang pada masa ini di-kendalikan dan di-awasi oleh Sharikat itu, di-samping membincangkan kemungkinan untuk menyerahkan kemudahan2 tersebut kepada Kerajaan.

Di-sana pelawat2 tersebut berkesempatan mendengar cheramah

mengenai jalanraya dan jambatan2 awam dan pembekalan ayer perindustrian yang di-sampaikan oleh Willum Brooshoft dan cheramah mengenai sistem saloran najis di-sampaikan oleh

Colin Braddick.

Mereka juga sempat di-bawa melawat2 ka-kawasan2 Kuala Belait, Seria dan Badas dengan di-iringi oleh beberapa orang Pegawai Kanan BSP.



Kerja2 pembinaan ka-atas pengkalan pembekalan baru di-Muara bagi luarpantai kini hampir siap (gambar atas). Yang mana hampir semua bahan dan alat2 bagi pembinaan itu di-pesan dari Singapura. Jika pengkalan ini siap, ia boleh membekalkan pemasangan di-luarpantai dengan bahan2 seperti semen, kermikal, minyak dan ayer.

Pegawai AMDB berkursus

BERAKAS. — Dua orang anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, telah berlepas meninggalkan negeri ini Jumaat lalu untuk mengikuti Kursus Basic Manpower Officers selama sa-bulan di-The School of Manpower Management, Kem Seletar Timur di-Singapura. Mengikuti kursus tersebut ialah 171 Lt. Hashim bin Jafil dari Logistik Depot dan 184 2Lt. Sopiah bte Husaini.

Sementara itu, empat orang telah bertolak ka-Hongkong Ahad lalu, dimana mereka akan mengikuti Kursus Orienteering bertempat di-The Hongkong Physical and Adventurous Training Centre bagi selama enam hari.

Menghadhiri-nya ia-lah 73 Kapten Pg. Hashim bin Pengiran Wahid, 4053

S/Sgt. Mohd. Ali bin Durani dan 4531 Sgt. Salam bin Kassim dari Battalion Pertama, dan 67 Kapten Suhaili bin Abang serta 4436 WO2 Nordin bin Timbang dari Pusat Latihan.

Manakala, dua orang anggota Chawangan Udara, 6227 L/Kpl Tengku Abd. Rahman bin Tengku Hassan dan 6401 Perajurit Abdul Raduan bin Abdul Wahab, telah berlepas ka-United Kingdom untuk mengikuti kursus yang berasingan.

L/Kpl Tengku Abdul Rahman akan mengikuti Lathan Bahasa Inggeris selama dua bulan di-The Berkeley School of English, di-Bristol, manakala Perajurit Abdul Raduan akan menjalani Kursus Aircraft Maintenance Engineers, yang bermula pada 6hb. September dan

akan berakhir dalam bulan Februari,

Dan dua orang lagi akan meninggalkan negeri ini Isnin depan, bagi menjalani Kursus Royal Life Saving and Survival Swimming di-The Hongkong Physical and Adventurous Training Centre, Kem Sek Kong di-Hongkong.

Kursus selama 12 hari itu akan di-hadiri oleh 4053 S/Sgt. Mohd. Ali bin Durani dan 6436 Perajurit Suhaili bin Sahak dari Battalion Pertama.

Pembahagian derma kpd anak2 yatim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tabong Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara akan membahagi2 kan derma anak2 yatim di-daerah tersebut pada 11hb Julai. Majlis penyampaian derma itu akan di-adakan di-Pusat Belia mulai jam 9.00 pagi.

Sa-orang juruchakap tabong tersebut meminta

Penghulu2 dan Ketua2 Kampong di-daerah itu menghantar senarai2 nama anak2 yatim yang berumur 14 tahun ka-bawah di-kampong2 mereka sa-beberapa segera yang boleh.

Senarai nama2 tersebut hendaklah di-hantar kepada Awang Haji Sabli bin Haji Metussin di-Jabatan

Dewan Bahasa dan Pustaka atau Pengiran Haji Abd Momin bin Pengiran Damit, Pejabat Penchen.

Sementara itu, baru2 ini, Tabong Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara telah menerima sumbangan berjumlah \$3,000.00 dari Battalion Kedua, King Edward Own Gurkha Rifles di-Seria.

RALAT

DALAM keluaran minggu lepas muka surat 7 di-bawah tajok 'Kajian untuk pembinaan jalanraya kini di-buat' ruang 1 paragraph atas sekali terdapat sedikit kesilapan mengenai nama sharikat konsultan. Nama sharikat tersebut hendaklah di-bacha seperti berikut: Sharikat Darwis Consulting Engineers and Quantity Survey.

— Penyunting. —

Pepereksaan London G.C.E.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persiapan2 kini sedang di-buat bagi mengadakan Pepereksaan Sijil Am Pelajaran London dalam beberapa mata-pelajaran di-perengkat 'A' dan 'O' yang akan di-adakan di-Brunei dalam bulan Januari 1983.

Chalun2 yang ingin memasuki bagi mata-pelajar-

an dalam GCE Perengkat 'O' mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

Chalun2 bagi GCE Perengkat 'A' pula mesti-lah lulus sekurang2-nya tiga mata-pelajaran GCE Perengkat 'O' dalam satu pepereksaan. Kelulusan2 ini hendaklah di-perolehi dua tahun sa-belum pepereksaan yang akan di-ambil itu.

Borang2 permohonan sekarang boleh di-perolehi dari Pejabat Lembaga Pepereksaan, Bandar Seri Begawan.

Borang2 permohonan dan bayaran pepereksaan hendaklah di-kembalikan kepada Lembaga Pepereksaan Brunei tidak lewat dari 31hb Julai. Permohonan2 yang lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layan.



Sandiwara minggu ini:

"Sa-garis Mendong Di-ambang Senja"

PENULIS Awang Haji Tengah mengemukakan **SA-GARIS MENDONG DI-AMBANG SENJA** untuk di-persembahkan dalam ruangan Sandiwara Radio keluaran minggu ini.

Kesah keseluruhan-nya berkisar pada dugaan dan pengalaman hidup Muhi. Tindakan Muhi menghawini Mona gadis pilehan-nya sungoh tidak disenangi oleh ibu-nya yang mengharap-nya untuk berkahwin dengan Marham anak Haji Darwis yang kaya.

Suasana mendong terus menyelubungi kehidupan Muhi bilamana Mona tidak dapat di-selamatkan sa-telah melahirkan Arlina anak sulung mereka. Keresahan hati-nya itu selalu di-churahkan kepada Kiah sa-orang gadis jururawat.

Sa-telah kematian isteri-nya, hanya Arlina saja Muhi menchurahkan kaseh sayang-nya. Bagaimanapun maseh tidak dapat melarikan diri-nya dari takdir yang di-tentukan

kapada-nya. Kini persoalan Arlina pula yang menjadi kekosotan-nya. Arlina mengidap penyakit jantung berlubang dan perlukan rawatan yang teliti.

Kiah banyak menyumbangkan masa dan tenaga terhadap keselamatan Arlina dan banyak menghabiskan masa untuk menenteramkan fikirkan Muhi, hingga-lah Arlina selamat menjalani pembedahan di-Singapura.

Budi baik Kiah itu sudah cukup untuk menambat hati Muhi. Keadaan berubah rupa bila di- pesta hari jadi Arlina, Muhi mendapat satu berita yang mengejutkan.

Apa-kah berita yang diterima Muhi itu? Mungkinkah penderitaan-nya akan berulang lagi? Kapada para pendengar yang ingin mengikuti kesah selanjut-nya, di-persilakan mengikuti siaran-nya pada 11hb. Julai, 1982 jam 10.30 pagi.

Sandiwara ini di-terbitkan oleh Jamilah Abdul-lah.

Radio minggu ini :

PERANAN RADIO DI-BULAN RAMADHAN

Di-tengah2 kesejukan radio menyiarkan ranchangan Lagu2 Permintaan dan Lagu2 Hiburan, ia tetap sedar untuk menyesuaikan diri-nya dengan rentak Ramadhan bulan yang penuh berkat dan membawa rahmat berganda itu. Sejak mula memegang puasa, Radio telah membekalkan umat Islam di-negeri ini dengan segala kemudahan yang ada. Setiap hari radio menyiarkan panduan waktu berbuka puasa, agar suri2 rumah tidak kelim kabut menghadapi dapur menyiapkan segala macham persiapan juadah sungkai. Radio juga sentiasa mengingatkan waktu2 imsak, agar orang tidak terlajak makan, melanggar waktu mula memegang puasa.

Dan seperti tahun2 yang lalu, Jabatan Hal Ehwal Ugama mengelolakan beberapa buah ranchangan

yang khusus mengenai puasa. Dan tentu-lah orang2 yang mengikuti siaran ranchangan2 itu dapat memperhalus dan lebeh menyempurnakan ibadah puasa-nya.

Demi kepentingan untuk mense- ragamkan waktu2 sungkai di-seluruh negara ini, maka Radio Brunei menyambong siaran talivishen mulai dari ranchangan Waktu Sungkai-nya, yang meliputi bedok dan azan. Dengan tindakan Radio ini keseragaman waktu berbuka puasa antara radio dan TV dapat di-chapai.

Di-samping ranchangan2 khas Jabatan Hal Ehwal Ugama itu, radio juga menyiarkan slogan2 puasa yang tujuan-nya dapat meningkatkan jiwa bagi kita mengerjakan ibadah puasa itu. Dengan menyedari keberkatan bulan Ramadhan itu dan beberapa keistimewaan-nya

yang lain, semakin ramai umat Islam mengerjakan ibadah puasa dengan hati yang terbuka khusus kerana kita semakin yakin malah berkeyakinan sebulat hati mengerjakan ibadah puasa itu.

Radio juga sentiasa mengingatkan umat Islam di-bulan Puasa ini mengenai kewajipan masing2 menuaikan bayaran fitrah dengan harga2 yang di-tetapkan. Menjelang Hari Raya, Radio selalu-nya mengingatkan umat Islam supaya tidak berbelanja berlebih2an menyambut Idulfitri. Semua ini telah menjadi sa-bagai satu tanggung-jawab kepada Radio sa-tiap bulan Ramadhan di-negeri ini, kerana sa-pertimana yang pernah di-jelaskan dalam ruangan mingguan radio ini ia-itu radio itu ada-lah sa-bahagian dari masyarakat.



Uji-lah Bahasa Kita

SIRI ke-13, ranchangan Uji-lah Bahasa Kita kali ini di-isikan oleh Sekolah Menengah Arab Lelaki bertemu dengan Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan Temburong.

Siaran-nya akan ka-udara seperti biasa pada hari Jumaat jam 10.30 pagi manakala ulangan-nya di-siarkan pada malam Sabtu jam 9.45 malam.

Para pelajar yang meminati ranchangan ini jangan lupa mengikut siaran-nya nanti.

Resepi minggu ini :

MEE JEPUN

Bahan2-nya :

- 1 bungkus mee halus rendam ½ jam
- ½ kati daging lembu di-potong kecil2
- ½ kati hati lembu di-potong kecil2
- 4 ekor sotong basah di-buang bitam-nya
- ½ kati sawi hijau
- ½ tin kacang peas
- ½ tin chandawan butang
- 1 batang lobak merah di-rebus
- 4 ozs rebong dalam tin
- 1 biji bawang besar
- 2 ulas bawang puteh
- 3 sudu makan minyak jagong
- ½ sudu makan lada puteh serbok
- ½ sudu makan buah pala serbok
- ½ sudu makan serbok perasa
- ½ sudu makan kichap puteh.

Chara membuat-nya :

Panaskan kuai, masukkan minyak jagong bila panas masukkan bawang besar dan bawang puteh bila telah layu masukkan daging yang sudah di-rebus dan ayer-nya sekali. Masukkan sotong, dan hati yang sudah di-rebus. Dan kachau baru masukkan kichap puteh, serbok lada puteh, serbok buah pala, garam, serbok perasa. Masukkan sekejap baru masukkan sawi bila layu masukkan lobak merah, rebong, kacang peas, chandawan, dan mee halus. Jangan di-kachau tahanan sekejap kemudian kachau dan angkat masukkan dalam pinggan bujur. Hiaskan dengan lada potong, daun sop dan daun bawang. Sedikit udang rebus dan hidangan.

RANCHANGAN KAP-KAP UDANG

DARI 12HB. HINGGA 18HB. JULAI

ISNIN — 12HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 648.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BERLAKUN, BERSEMAN, SI MANIS, RUANGAN BINATANG, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

SELASA — 13HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 649.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, PA' LONG, BELON SI-MANIS, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.

RABU — 14HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 650.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat ak-

tiviti2 seperti MAIN KIM, KERJA TANGAN, BERSEMAN, KATA SI-MANIS, PETI SURAT dan CHERMIN SAKTI.
Kerja tangan Che'gu Rokiah hari ini ia-lah membuat Kad Hari Raya.

KHAMIS — 15HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 651.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TUNJOK BENDA, AMIN, MAIN BOLA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok cerita Che'gu Rokiah ia-lah Menolong Ayah.

JUMAAT — 16HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSEMAN, TUN-

JOK BENDA, SI-AMINAH, KATA SI-MANIS, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 17HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 652.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, PETI SURAT, BERSEMAN, GAMBAR DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.

AHAD — 18HB JULAI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, PA' LONG, BELON SI-MANIS, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 7HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.15 NATURE WATCH : "Adrian Slack"
- 2.45 BLACK STAR
- 3.15 WORLD CUP
- 4.45 KAP KAP UDANG
- 5.25 DIFFERENT STROKES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE PRETENDERS : Elan dan Perfect di-cholek oleh seorang pedagang yang berchadang untuk membuat keuntungan dari pen-cholekan itu.
- 6.31 CHERITA MENJELANG SUNKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST : "The Good, The Bad and The Profane"
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 FALCON CREST — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 TO THE MANOR BORN
- 9.20 WORLD CUP
- 10.50 QUINCY : "Dead Stop"
- 11.40 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 8HB JULAI

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 SESAME STREET
- 5.30 FLINTSTONE FROLICS
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 WILD KINGDOM : "Dilemma At Horicon"
- 6.31 CHERITA MENJELANG SUNKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY : "Journey To Oasis" Part 2.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 BUCK ROGERS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA



ADEGAN dari siri baru SIMON AND SIMON persembahan berupa penyiasatan bermula Isnin depan — menggantikan siri Hart To Hart — kira2 jam 7.15 malam.

- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 THE TWO OF US : "Butler of The Year"
- 10.00 TODAY'S FBI : "Surfacing"
- 11.05 WORLD CUP (Siaran Langsung)
- PAGI (9HB JULAI)
- 2.00 WIDERNESSE ALIVE : "The Wild Colorado"
- Membawa kita menjelajah dari Rockies hingga ka-kuala sungai di-Telok California yang memaparkan panorama hidupan binatang2 seperti mustang dan coyotes, singa gunung, babi liar an berbagai2 lagi.
- 2.50 WORLD CUP (Siaran Langsung)
- 5.45 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 9HB JULAI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 12.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 12.15 TAZKIR
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU
- JUMAAT
- 12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 HIDAYAT (Ulangan)
- 1.25 SPACE STAR
- 1.50 ABC WIDE WORLD OF SPORTS
- 2.45 THE BIG VALLEY : "A Flock of Trouble"
- 3.35 DRAMA : "Sayang Di-Sayang" (Ulangan)
- 3.51 AZAN ASAR
- 3.54 DRAMA — sambongan
- 4.05 KUNTUM SENI
- 4.20 KAP KAP UDANG
- 4.50 SONG BOOK
- 5.00 DR. WHO : "Nightmare Of Eden"
- 5.30 YOU ASKED FOR IT
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 ABC CHILDREN INTERNATIONAL : My Dear Uncle Sherlock
- 6.31 CHERAMAH MENJELANG SUNKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH : "A Matter Of Mentors"
- Joannie di-berikan tugas untuk melaporkan berita hangat oleh boss-nya yang mempunyai tujuan tertentu. Tom melantek Tommy menjadi bendahari keluarga. Manakala Nicholas ingin mengatasi masalah-nya selalu diperlikan oleh kawan perempuan dikelas-nya.
- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 9.00 MOVIE (Siri baru)
- 9.50 WORLD CUP (Ulangan)
- 11.20 KEEP IT IN THE FAMILY
- 11.50 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 10HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.15 PERTANDINGAN MEMBACHA AYAT2 SUCHI AL-KORAN BAGI PEGAWAI2 KERAJAAN YANG BERUNIFORM
- 3.00 ADVENTURES OF SINBAD
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 SESAME STREET
- 5.30 BARRIERS
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE ALL NEW POPEYE SHOW
- 6.31 CHERAMAH MENJELANG SUNKAI
- 6.41 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.46 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 VEGAS : "Time Bomb"



SIRI 'THREE'S COMPANY' kembali lagi menemui awda dengan episod2 baru mulai Ahad depan kira2 jam 9.10 malam.

- 7.52 AZAN ISHA
- 7.57 VEGAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 PERUTUSAN NUZUL AL-KORAN
- 8.40 LIPUTAN NASIONAL
- 9.00 MARI MEMASAK : "Mee Jepun"
- Resepi-nya ada tersiar di-muka lain akhbar ini.
- 9.30 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA "Yuyun"
- 11.00 DOK : The Universe
- 11.30 LATE NIGHT MOVIE : "The Helicopter Spies"
- PAGI (11HB JULAI)
- 1.00 THE ADVENTURE OF MATTER-HORN
- 1.50 WORLD CUP (Menentukan tempat ketiga dan ke-empat)
- (Siaran langsung)
- 4.45 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 11HB JULAI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.15 THE COWBOYS
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.10 DOKUMENTARI : "The Great Barrier Reef"
- 3.51 AZAN ASAR
- 3.55 DOK : "The Great Barrier Reef — sambongan
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 THE BRENDON CHASE : "The Planet"
- 5.00 SCIENCE INTERNATIONAL
- 5.30 KWICKY KOALA
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 HARPER VALLEY : "Make Room For Buster"
- 6.30 CHERAMAH MENJELANG SUNKAI
- 6.42 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.47 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT :
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 THE LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 DAIALOG
- 9.10 THREES' COMPANY : "Gold Old Reliable Janet"
- 9.40 DOCUMENTARY : Inside Japan : "Half An Eternity"
- 10.10 PRIDE AND PREJUDICE
- 11.00 BING CROSBY 50TH ANNIVERSARY SPECIAL
- 12.20 MOVIE : "Young Joe, The Forgotten Kennedy"
- PAGI (12HB JULAI)
- 1.50 WORLD CUP (Pertandingan Akhir menentukan kejohanan juara dunia Siaran langsung)
- 4.35 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 12HB JULAI

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 BUBBLIES
- 4.45 THE ALL NEW PINK PANTHER SHOW
- 5.00 THAT'S INCREDIBLE
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 CAMP WILDERNESS SPECIAL
- 6.30 CHERAMAH MENJELANG SUNKAI
- 6.42 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.47 NASHID
- 7.53 AZAN ISHA

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SIMON AND SIMON : Siri memaparkan dua bersaudara dengan kesah2 mengendalikan ejensi kecil detektif di-San Diego, California.
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 SIMON AND SIMON — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 THE NIGHT THE BRIDGE FELL DOWN
- 9.50 THE GEAT RAILWAY JOURNEYS OF THE WORLD : "Changing Trains"
- 10.50 GEORGE AND MILDRED : "The Last Straw"
- 11.20 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 13HB JULAI

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.47 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 3.57 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.00 KAP KAP UDANG
- 4.30 MR. MOON'S MAGIC CIRCUS : "Balancing Barnaby"
- 4.55 RAINBOW
- 5.10 NATURE OF THINGS
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 HANS CHRISTIAN ANDERSON ANIMATION
- 6.30 CHERAMAH MENJELANG SUNKAI
- 6.42 BEDOK/AZAN MAGHRIB
- 6.47 NASHID

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CODE RED : "Dark Fire"
- 7.53 AZAN ISHA
- 7.58 CODE RED — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WORLD AT WAR : Hitler's Germany Bgh 3
- 9.20 WORLD CUP (Siaran ulangan perlawanan akhir)
- 11.20 SIARAN TAMAT.

Daerah Temburong akan mempunyai sebuah rumah sakitnya yang baru bagi menggantikan rumah sakit yang ada masa ini. Dalam Rancangan Kemajuan Negara, kerajaan Kebawah DYMM telah memperuntukkan kira2 \$15 juta bagi pembinaan projek tersebut yang dibina di satu kawasan seluas 6.02 ekar di Pekan Bangar Baru.

Kerja2 meratakan tapak projek tersebut telah pun selesai di-jalankan. Apabila rumah sakit ini siap nanti, ia-nya akan mempunyai 50 buah katil serta di-lengkapkan dengan alat2 perubatan moden sesuai dengan perkembangan dan keperluan penduduk Daerah Temburong waktu ini dan masa akan datang.

Menyentuh perkhidmatan perubatan dan kesihatan daerah ini, Pelita Brunei telah menemui Pembantu Kanan Rumah Sakit merangkap Timbalan Pendaftar Beranak dan Mati, Awang Mohd. Said bin Zakaria untuk mengetahui latar-belakang, sejarah dan perkembangan-nya kira2 sa-tengah abad yang lalu.

Sa-belum ada rumah sakit, perkhidmatan perubatan untuk daerah ini hanya di-buat sa-chara lawatan2 oleh Pegawai2 Perubatan dari Bandar Seri Begawan (Bandar Brunei waktu itu) dua atau tiga kali dalam sa-bulan. Perkhidmatan ini hanya terhad kepada pemereksaan dan memberi ubat2an kepada pesakit2 sahaja; sa-hingga-lah kepada tahun 1934 apabila kerajaan membina sa-buah Rumah Ubat (Government Dispensary) di-Pekan Bangar. Kakitangan-nya waktu itu terdiri daripada sa-orang dresser bernama Che' Jaafar bin Kamis, Sa-orang attendan dan tukang kebun. Jururawat dan

bidan masa itu belum di-adakan.

Bagaimana pun pada tahun 1949, sa-orang bidan kerajaan telah diambil bertugas untuk mengendalikan urusan ibu2 yang bersalin. Namun demikian kerana beberapa masalah bidan2 kampung maseh di-perlukan terutama sekali di-kampung2 pendalaman sebab sistem perhubungan masa itu ada-lah sulit dan sukar.

Tugas2 Che Jaafar (dresser) masa itu di-samping merawat pesakit2 luar dari kawasan2 yang berdekatan dengan Pekan Bangar, beliau juga mengadakan perkhidmatan perubatan ka-kampung2 pendalaman seperti di-Biang Estate dengan menggunakan moto-sangkut dua kali sa-bulan. Perkhidmatan2 perubatan dengan menggunakan biskal juga di-lakukan ka-Kampung2 Puni, Batu Apoi, dan Kastam Lama.

Chara begini berjalan hingga membawa ka-tahun 40an. Tetapi pada tahun 1942, apabila tentera Jepun menduduki Negeri Brunei, perkhidmatan perubatan yang di-jalankan selama itu terhenti serta merta. Akibat-nya raayat dan penduduk daerah ini mengidap bermacam-macam penyakit dan banyak yang membawa maut kerana ketiadaan bekalan ubat. Jika pun ada hanya terhad kepada tentera2 Jepun dan para pekerja sahaja.

KESENGSARAAN

Kesengsaraan dan penderitaan hidup yang di-alami oleh penduduk daerah ini berlanjutan hingga perang dunia kedua itu tamat pada tahun 1945.

Sa-baik2 sahaja tentera Jepun menyerah kalah kepada tentera bersekutu, kerajaan telah bertindak segera mengirinkan

ubat2an yang perlu kepada daerah ini untuk menchegeh penyakit yang serious melanda penduduk2 daerah ini akibat dari peperangan tersebut.

Menurut Awang Mohd. Said apabila beliau menggantikan Che Jaafar bin Kamis sa-bagai dresser yang bertanggung-jawab terhadap kesihatan daerah ini, beliau mendapati antara tahun 1945 — 1954 kebanyakan orang2 yang tinggal di-kampung2 pendalaman maseh lagi banyak mengidap penyakit malaria, puru dan penyakit kulit (kurap).

"Tetapi berkat usaha yang telah saya jalankan, tiga jenis penyakit berjangkit itu pada tahun 1955 telah dapat di-kawal," kata Awang Mohd. Said semasa ditemui di-pejabat-nya baru2 ini.

Langkah untuk menchegeh penyakit malaria terus di-jalankan sa-hingga ka-hari ini dengan menyemprot ubat DDT ka-rumah2 di-samping mengambil contoh2 darah dari semasa ka-semasa.

Bagi memastikan keadaan kesihatan daerah ini terus terjamin, Pegawai Perubatan dari Rumah Sakit Umom sendiri telah melakukan lawatan ka-kampung2 pendalaman seperti ka-Ulu Pendaruan, Ulu Temburong, Ulu Batu Apoi dan Labu antara dua dan tiga kali sa-tahun.

Rumah Ubat Kerajaan (Government Dispensary) antara tahun 1934 — 1957



Bangunan Rumah Sakit ini ada-lah satu2-nya bangunan jabatan kerajaan yang tertua di-Pekan Bangar.

TINJAUAN : SEJARAH PERUBATAN

TEKS DAN GAMBAR2 OLEH :
JAHRI HAJI ABD LATIF

hanya terdapat sa-buah ward dengan bilangan katil lapan buah untuk pesakit2 lelaki dan perempuan yang di-rawat di-sini. Tetapi apabila Pegawai Perubatan Negara (State Medical Officer) Dr. M.T. Read membuat lawatan ka-daerah ini pada tahun 1957 satu chadangan telah di-buat untuk mengasingkan ward lelaki dan perempuan. Rancangan ini telah di-laksanakan pada tahun berikut-nya dimana ia-nya telah di-pisahkan, tujuh buah katil bagi ward lelaki dan tujuh buah katil ward perempuan hingga sekarang.

DOKTOR TERBANG

Perkhidmatan 'doktor terbang' menggunakan pesawat helikopter mula di-perkenalkan dalam tahun 1965 dan sejak itu, kawasan2 pendalaman dan tempat2 terpencil telah dapat di-berikan kemudahan2 perubatan moden. Bagaimana pun, perkhidmatan doktor terbang bagi daerah ini adalah di-kendalikan terus oleh pehak Rumah Sakit Umom, Bandar Seri Begawan.

Tugas penting rombongan doktor terbang ialah mengekalkan mutu penchegeh (immunisation) yang tinggi. Kerana itu, rombongan tersebut melengkapi dengan doktor-nya sekali, bidan2 dan jururawat2. Melalui rombongan tersebut, suntakan kolera, suntekan menchegeh penyakit kerongkong (diphtheria)

kapada kanak2 damit, batok rejan (whooping cough) dan tetanus telah dapat di-berikan kepada penduduk2 luar bandar dan pendalaman daerah ini. Di-samping itu, rombongan perubatan juga sentiasa memberikan nasehat betapa penting-nya penduduk2 kampung menjaga kesihatan sa-hari2. Chara-nya ia-lah mempraktikkan nasehat dan ubat2an yang di-berikan oleh doktor.

Bagaimana pun, sejak akhir2 ini rombongan doktor terbang telah berkurangan. Ini ada-lah di-sebabkan oleh kepesatan pembangunan daerah ini. Jalan2 raya yang di-bina oleh kerajaan telah menukarkan perkhidmatan doktor terbang kapda sistem kelinik bergerak. Bagi Daerah Temburong, kampung2 yang maseh memerlukan perkhidmatan doktor terbang ia-lah Kampung Selapon (Lopat) dan Biang Menengah kerana kedua2 buah kampung ini maseh mengalami kesulitan perhubungan.

KELINIK KESIHATAN

Oleh kerana keadaan rumah sakit Pekan Bangar ini ketiadaan tempat untuk bilek kesihatan, sa-buah rumah kelas G berhadapan dengan rumah sakit ini telah di-jadikan kelinik tersebut sejak tujuh tahun yang lalu. Kelinik ini memberikan rawatan2 kapada kanak2 damit dan ibu2 yang mengandong.



Peralatan ini terdapat dalam Bilek kemudahan pembedahan2 ringan. Di-samping memberikan rawatan, kelinik pengangkutan kapada penduduk2 yang memerlukan rawatan.



Kanak2 damit juga di-berikan suntakan bagi menchegeh penyakit yang berjangkit.



Rombongan kelinik bergerak ini ketika menjalankan tugas di-Balai Raya Kampong Bokok.



Kelihatan dua orang kakitangan rumah sakit ini sedang mengadakan pemeriksaan ka-atas ubat2an.

AN DI-DAERAH TEMBURONG

Rawatan bagi kanak2 damit di-selenggarakan oleh sa-orang health sister sementara bagi ibu2 yang mengandung sa-orang Pegawai Perubatan (dokter) dari Yunit Perbidanan dan Sakitpuan sentiasa di-tugaskan berulang alek dari Bandar Seri Begawan tiap2 minggu.

LAWATAN KA-KAMPONG2

Sementara lawatan health sister ka-kampung2 pendalaman juga sentiasa di-adakan di-balai2 raya kechuali bagi penduduk2 kampung Amo dan Sibut, kerajaan telah membena sa-buah kelinik kesihatan bagi penduduk2 tersebut di-Kampung Amo.

Daerah ini maseh lagi kekurangan tenaga bidan, walau pun masa ini Rumah Sakit Pekan Bangar mempunyai enam orang bidan tetapi ada

musim-nya tenaga bidan tidak menchukopi kerana kelahiran yang lebeh ramai.

Walau pun rumah sakit ini maseh mengalami beberapa kekurangan namun kerajaan sentiasa berusaha untuk mengemas-kinikan perkhidmatan perubatan dan kesihatan daerah in sa-jajar dengan perkembangan yang berlaku dengan daerah2 lain. Usaha kerajaan itu jelas, apabila mulai daripada tahun 1974, seorang Pegawai Perubatan (dokter) tetap telah ditempatkan di-daerah ini. Penempatan yang sangat2 di-perlukan ini meliputi tugas2 kelinik di-rumah sakit daerah dan pengawasan terhadap langkah2 penchegahan ubat2 (preventive medicine) di-merata daerah. Di-samping itu, Pegawai Perubatan Daerah juga di-tugaskan melawat dan mengawasi keadaan kesihatan kawasan2 dan tempat2 di-pendalaman.

KELINIK PERGIGIAN

Di-samping menem-patkan sa-orang Pegawai Perubatan tetap, pehak berkuasa Rumah Sakit Umom, Bandar Seri Begawan juga menghantar rombongan kelinik pergigian pada tiap2 hari Rabu ka-daerah ini. Perkhidmatan ini telah berjalan sejak lima tahun yang lalu. Sa-belum perkhidmatan ini di-jalankan, kelinik gigi hanya di-kendalikan oleh dresser yang bertugas di-daerah ini tetapi dengan

ada-nya pakar gigi dari ibu pejabat itu maseh masalah yang di-hadapi oleh rumah sakit Pekan Bangar telah dapat di-atasi kerana tugas tersebut telah di-ambil aleh oleh pakar2 yang benar2 layak.

Rumah Sakit Pekan Bangar juga sekarang mempunyai bilek ke-chemasan-nya sendiri. Walau pun bilek ini hanya untuk mengendalikan kerja2 pembedahan yang ringan2 sahaja tetapi dengan ada-nya usaha ini pentadbiran rumah-sakit di-sini telah dapat di-perbaiki sa-chara per-lahan2. Di-samping itu bilek ini juga di-gunakan oleh Pegawai Perubatan untuk ibu2 yang akan ber-salin.



Walau pun rawatan pergigian bagi Rumah Sakit ini hanya di-adakan sekali sa-minggu tetapi rumah sakit ini juga mempunyai peralatan moden yang di-kendalikan oleh sa-orang doktor gigi dari Bandar Seri Begawan.

Rumah Sakit Pekan Bangar bagi bergerak juga memberikan kemudahan jauh (gambar bawah).



Ini ia-lah kelinik kesihatan bagi kanak2 damit dan ibu2 yang mengandung.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi Berita2 dalam dan luar negeri
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

7HB JULAI

PAGI : 7.00—Soal jawab Ibadah Puasa, 7.30—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampai-an Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang Ratika Duri, 11.30—Autograph Pendengar. **T/HARI :** 1.30—Seloka Merpati (SU). **PETANG :** 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tin-jauan, 4.15—Irama Petang, 4.30—Bang-sawan Di-Udara (Indera Putera siri ke-enam), 5.00—Serbanika Hiboran, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Bingkisan Hari Ini, 6.25—Senandung Senja. **MALAM :** 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

8HB JULAI

PAGI : 7.00—Soal Jawab Ibadah Puasa, 8.30—Hiboran untuk adek2 (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Penglipor Lara, 10.30—Rampai-an London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00—Permintaan Suka Ramai. **T/HARI :** 1.30—Chitra Wara (SU). **PETANG :** 2.00—Keronchong, 2.30—Te-tamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Inggeris, 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Majallah Ugama, 5.00—Lagu2 Berirama Gambus, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. **MALAM :** 7.00—Bachaan Surah Yassin, 7.15—Lagu2 Asli, 7.30—Majallah Ra-dio, 8.30—Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir, Al-Kor'an, 9.45—Hidayat.

HARI JUMAAT

9HB JULAI

PAGI : 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Suara Gambus, 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.15—Soalan Di-Udara, 10.30—Uji-lah Bahasa Kita, 11.00—Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30—Bimbingan Al-Koran (SU). **T/HARI :** 12.00—Lagu2 Dakwah, 12.15—Bachaan Al-Koran, 12.30—Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15—Lagu2 Nashid, 1.45—Lagu2 Padang Pasir. **PETANG :** 2.00—Lukisan Masyarakat, 2.30—Gema Keronchong, 3.15—Hiboran, 3.30—Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.15—Hiboran, 4.30—Permintaan Jiran Tetangga, 5.00—Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15—Sayu Dan Merdu, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. **MALAM :** 7.00—Cherpen dan Salokan, 8.30—Bahas/Kuiz, 9.00—Majallah Ugama (SU), 9.45—Mari Berpan-tun (SU).

HARI SABTU

10HB JULAI

PAGI : 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Varia Per-istiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untuk Adek2. **T/HARI :** 1.30—Lagu2 Dari Filem, 1.45—Muziuen Di-Udara. **PETANG :** 2.00—Permintaan Hujung Ming-gu, 3.15—Hiboran, 3.30—Cherpen dan Sola-kan (SU), 4.00—Mutuara Asli (SU), 4.30—Fukas Radio, 5.00—Rangkaian Lama dan Baru, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Lagu2 Asli, 6.25—Bingkisan Hari Ini. **MALAM :** 7.00—Titian Budaya (SU), 8.30—Chitra Irama (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

HARI AHAD

11HB JULAI

PAGI : 7.00—Soal Jawab Ibadah Puasa, 7.30—Intisari, 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—

Taman Mekar, 9.30—Suara Kugiran, 10.15—Titian Budaya, 10.30—Sandiwara Radio, 11.00—Irama Dangdut, 11.30—Dunia Wanita. **T/HARI :** 12.00—Tahniah dan Uchap Selamat, 12.30—Hiboran Untuk Awda, 1.00—Pertandingan Aslirama Suku Akhir Siri ke-empat. **PETANG :** 2.00—Bahas / Kuiz, 2.30—Seloka Merpati, 3.10—Panduan So-kan, 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Ra-dio, 5.00—Senandung Seloka, 5.45—Soal Ja-wab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Irama Dak-wah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. **MALAM :** 7.00—Hiboran Ria, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Keronchong (SU), 9.45—Di-Buang Sa-yang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

12HB JULAI

PAGI : 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pen-dengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. **T/HARI :** 1.30—Senandung Se-loka (SU). **PETANG :** 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran, 3.15—Rampai-an Joget, 3.30—Mari Berpantun, (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan

Ketani, 5.00—Pilehan Juruhebah, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Senan-dong Senja, 6.25—Bingkisan Hari Ini. **MA-LAM :** 7.00—Senandung Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Ku Tujukan Lagu, 9.45—Lan-gam Suara.

HARI SELASA

13HB JULAI

PAGI : 8.00—Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Permintaan Kaum Wanita, 10.15—Lagu2 Berirama Hibustan, 10.30—Rampai-an London, 10.45—Lagu2 Hiboran, 11.00—Autograph Pendeng-er (SU), 11.30—Gazal. **T/HARI :** 1.00—Majallah Radio (SU), 1.30—Lukisan Ma-sharakat (SU). **PETANG :** 2.00—Ku Sam-paikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Gema Keronchong (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa 5.15—Sayu dan Merdu, 5.45—Soal Jawab Ibadah Puasa (SU), 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. **MALAM :** 7.00—Fukas Radio (SU), 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Ruangan Kenan-gan (SU), 9.45—Muzium Di-Udara (SU).

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 7TH — 13TH JULY, 1982

EVENING

Wednesday

MUSIC NIGHT

8.00 Easy listening music
8.45 Light orchestra music
9.30 Classical Music.

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Battle of Words : Sultan Hassan vs St Margaret's (Lower).
11.30 Children's Half Hour

8.45 Perspective

9.00 Music Pleasant and Unpleas-ant — 3

9.30 Story time : The 'Old Wife's Tale' by Neville Teller. Episode 11.

Saturday

P.M.

8.00 Melody Time.
8.45 Animal, Vegetable or Mine-ral (repeat).
9.30 Top Of The Pops.

12.00 Soundtrack of The Sixties

12.45 My Music

1.15 15-Minute Theatre : Here Comes The Bride ? by Susan Hill.

8.00 The World of Books

8.45 International Money Pro-gramme

9.00 Strictly Instrumental

9.30 An Evening with Eruption

Sunday

A.M.

11.00 Practical World
11.15 This Is My Song

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle.
9.30 All That Jazz — 4

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
9.30 Stereo Pop Special — Climax Blues Band Side 2

11.45 London This Week

12.00 Animal, Vegetable or Mineral

12.45 Interlude for Music

1.00 Top of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Battle of Words 1982 : PTE vs AAC (Upper).
8.30 English Examined

8.45 The Brain Machine : Surgery on the Mind — 2
9.30 Drama : Lord Peter Wimsey "Murder Must Advertise" Programme — 3 Unsentimental Masquerade of a Harlequin.



Temasha lumba perahu salah satu achara sambutan Hari Keputeraan

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Jawatankuasa
perayaan Hari Puja Usia
Kebawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Bagin-
da Sultan dan Yang Diper-
tuan Negeri Brunei akan
mengadakan temasha
perlumbaan perahu di-
Sungai Brunei sempena
Hari Keputeraan Baginda
yang ke-36 tahun.

Perlumbaan yang akan
di-langsungkan sa-hari
suntok itu akan di-
kelolakan oleh Jabatan
Laut Brunei dan ia-nya
akan di-adakan pada hari

Ahad 29hb. Ogos depan
mulai jam 8.30 pagi.

Saperti di-tahun2 yang
lalu, perlumbaan pada
tahun ini juga mengan-
dongi 13 achara. Achara-
nya ia-lah lumba perahu
bagi 10 orang pekayoh, 15
orang pekayoh, 20 orang
pekayoh, 25 orang
pekayoh, 30 orang
pekayoh, lapar orang
pekayoh dan 12 orang
pekayoh.

Achara2 bagi lumba
perahu 15 orang pekayoh
ia-lah bagi lumba terbuka
kapada penuntut2 maktab
dan sekolah2, kadet2, per-
tubuhan pengakap, Boys
Bridge serta persatuan2
belia dan kebajikan, lum-
ba terbuka bagi jabatan2
Kerajaan dan bagi
pasokan2 Perkhidmatan
Beruniform.

Perlumbaan terbuka
bagi orang2 kenamaan
juga akan di-jalankan ia-
itu antara pasokan Pehin2
Timangan Begawan Di-
Jabatan Hal Ehwal Ugama
dan Pegawai2 Jabatan Hal
Ehwal Ugama, Tuan Yang
Terutama Pesuruhjaya
Tinggi British di-Brunei;
Yang Teramat Mulai
Wazir2 dan Yang Amat
Mulia Pengiran2 Cheteria,
Yang Amat Mulia
Pengiran Speaker dan
Ahli2 Majlis Mashuarat
Negeri; Yang Berhormat
Pemangku setiausaha
Kerajaan dan Ketua2
Jabatan; Pehin2 Menteri
Berchiri; Pegawai Daerah
Brunei dan Muara,
Penghulu2 dan Ketua2
Kampong dan Menteri2
Bertaualiah dan Menteri2
Pendalaman.

Lumba Perahu bagi 12
orang sa-pasokan ia-lah
bagi kakitangan dewan2
perniagaan, sharikat kom-
ersial dan perofessional,
guru2 yang mengajar di-
sekolah2 dan maktab,
kelab2 sokan dan sosial.

Sa-lain daripada itu ter-
dapat juga dua achara

bagi lumba motor sangkut
terbuka bagi jentera2 yang
bertenaga 25 kuasa kuda
sa-banyak empat pusingan
dan 45 kuasa kuda sa-
banyak enam pusingan.

Borang serta butir2 lan-
jut mengenai perlumbaan
tersebut boleh di-dapati
sekarang daripada
Setiausaha Perlumbaan,
Awang Haji Mat Salleh bin
Haji Laidin bertempat di-
Jabatan Laut, Bandar Seri
Begawan, Brunei.

Borang2 yang telah di-
isikan hendak-lah di-
kembalikan tidak lewat
dari hari Selasa 27 hb.
Julai ini.

Ada-lah di-fahamkan
bahawa temasha lumba
perahu ini ada-lah
merupakan kemunchak
dari 30 achara yang telah
di-susun bagi sambutan
perayaan Hari Keputeraan
Kebawah DYMM di-
Daerah Brunei dan
Muara.

Pertandingan silat dan kuntau

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Pertandingan
silat dan Kuntau sempena
hari Keputeraan Kebawah
Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda
Sultan dan Yang Diper-
tuan Negeri Brunei yang
ke-36 tahun di-jangka
akan di-adakan pada
penghujung bulan Julai
depan.

Chadangan tarikh bagi
mengadakan pertandingan
itu telah di-putuskan di-
satu mashuarat pemilihan
jawatankuasa baru silat
dan Kuntau bagi Daerah
Brunei dan Muara yang
telah di-adakan di-Pejabat
Daerah Brunei dan Muara
di-sini pada hari Isnin
21hb. Jun yang lalu.

Di-mashuarat itu
Pegawai Daerah Brunei
dan Muara, Dato Paduka
Awang Haji Abdullah bin
Haji Mohd. Jaafar telah di-
lantek selaku penasihat.

Lumba perahu naga antarabangsa: BRUNEI MENDUDOKI TEMPAT KE-EMPAT

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Brunei munchol
sa-bagai naib juara dalam
perlumbaan 'Merlion
Friendly' di-Kejohanan
Lumba Perahu Naga An-
tarabangsa yang telah di-
langsungkan di-Singapura
bulan lalu.

Pasokan tuan rumah
Singapura, telah menjadi
juara di-kejohanan itu dan
pemenang ketiga jato
kapada pasokan dari
Eropah, Jerman Barat.

Sementara dalam
perlumbaan antarabangsa
pula, pasokan kita
memenangi tempat yang
ke-empat di-mana di-
perlumbaan itu sekali lagi
pasokan Singapura men-
duduki tempat pertama.
Naib johan jato kapada
pasokan Macau, dan
pemenang ketiga ia-lah
Jerman Barat.

Sa-lain Brunei, negeri2
yang mengambil bahagian
di-kejohanan ini termasuk-
lah Amerika Sharikat,
Jepun, Macau, Australia,
Indonesia, Jerman Barat,
Malaysia dan tuan rumah
Singapura.

Penyertaan Brunei di-
kejohanan itu ada-lah
merupakan kali pertama
atas undangan Republik
Singapura. Kejohanan itu
di-anjarkan bersama oleh
Lembaga Kemajuan
Pelancongan Negara
Singapura, Majlis Sokan
Singapura dan Raayat
Singapura.

Rombongan Brunei
yang mengandongi 30
orang pekayoh dan lapar

orang pegawai yang di-
ketuai oleh Pemangku
Ketua Pegawai Belia dan
Sokan, Awang Talib bin
Haji Beruddin telah kem-
bali ka-tanah ayer pada
22hb. Jun yang lalu.

Ketibaan mereka di-

Lapangan Terbang An-
tarabangsa Berakas telah
di-sambut oleh Yang
Berhormat Pehin Jawatan
Luar Pekerma Raja Dato
Setia Awang Haji Hussain,
Pengaruh Kebajikan Belia
dan Sokan.



BDAFA anjor perlawanan bola sepak

KUALA BELAIT. — Per-
satuan Bolasepak Amatur
Daerah Belait (BDAFA)
akan mengelolakan
perlawanan bolasepak
yang hanya terbuka
kapada penduduk2 di-
daerah berkenaan sahaja.

Perlawanan tersebut di-
anjarkan oleh jawatan-
kuasa tertinggi Perayaan
sempena Hari Keputeraan
Kebawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Bagin-
da Sultan Sir Muda
Hassanal Bolkih Mu'iz-
zaddin Waddaulah kali
yang ke-36 tahun bagi
daerah itu.

Perlawanan itu akan di-
bahagikan kapada lima
kumpulan ia-itu bahagian
A ia-lah antara jabatan2
Kerajaan di-Daerah
Belait; Bahagian B ia-lah
bagi pemain2 yang
berumur 16 tahun ke-
bawah bagi kawasan2 dan
kampong2; Bahagian C
terbuka kapada persat-
uan2 Belia dan Kebajikan
yang bergabung dengan
Majlis Belia Belia Daerah
Belait; Bahagian D bagi
pemain2 yang berumur 30
tahun ka-atas yang di-
buka untuk kawasan2 dan
kampong2 dan bahagian E
ia-lah bagi pemain2 yang
berumur 40 tahun ka-atas
bagi kawasan2 dan kam-
pong2.

Penyertaan bagi tiap2
bahagian hanya di-
benarkan satu pasokan
sahaja kechuali di-
bahagian A ia-itu
perlawanan bagi jabatan2
Kerajaan yang di-bolehkan
mendaftar dua buah
pasokan.

Bayaran bagi memasoki
perlawanan tersebut ia-lah
sa-banyak \$30.00 bagi
Bahagian A, C dan D dan
\$20.00 bagi bahagian B
dan E.

Mereka yang berminat
hendak memasoki
perlawanan itu boleh-lah
mendapatkan keterangan2
serta butir dan borang2
penyertaan dari Awang
Ismail bin Apong di-
Jabatan Kebajikan Belia
dan Sokan, Kuala Belait
dan Awang Ibrahim bin
Metussin, ESE/22,
Sharikat Minyak Shell
Brunei Berhad.

Pihak pengelol
mengumomkan bahawa
tarikh akhir bagi mengem-
balikan borang2 ia-lah
pada hari Khamis 15hb.
Julai ini. Borang2 yang
lewat datang dari tarikh
yang telah di-tetapkan
tidak akan di-layan.

Setiausaha perlawanan,
Awang Ismail bin Apong
dalam siaran akhbar-nya
kapada Pelita Brunei
memberitahu bahawa
chara atau sistem
perlawanan di-jalankan
akan di-tentukan kemu-
dian.

Menyentuh mengenai
dengan tujuan perlawanan
itu beliau berkata, ia-nya
ada-lah berhasrat bagi
meningkatkan mutu per-
mainan bolasepak di-
Daerah Belait am-nya dan
negeri Brunei khas-nya.

Sa-lain daripada itu,
kata-nya, perlawanan itu
juga bertujuan untuk
sama2 memeriahkan lagi
Hari Keputeraan Kebawah
Duli Yang Maha Mulia
bagi Daerah Belait.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Bidan di-AMDB

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai BIDAN di-Askar Melayu Diraja Brunei.

M. 2—B\$440-\$725 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah di-antara 20 hingga 45 tahun dan telah menjalani serta lulus sa-suatunya kursus Pendidikan yang di-iktiraf. Hendak-lah mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman yang berkaitan.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah bakis pada kadar 25%, tambang percuti, elaun pelajaran, cuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli ke-

reta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raa-yat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 31hb Julai, 1982.

(E/83/74 — Bil: 192/1982)

KENYATAAN TAWARAN

EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan dari Pem-borong2 Kelas 'B' dan atas sa-hingga hari Selasa, 13hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pem-borong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Ta-waran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Be-gawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti ber-ikut:—

TAWARAN UNTUK THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF THE EXTERNAL SANITARY DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK IBRAHIM
201 Perdana Shopping Complex
Mile 1, Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 30hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 12hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$500.00 (Brunei Ringgit : Lima Ratus Sahaja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pem-borong2 yang hendak menghantar ta-waran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pem-borong2 yang tidak berjaya yang menghantar ta-waran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pem-borong2 adalah di-kehendaki membawa dan melihatkan per-kara2 yang berikut:—

a) Pem-borong2 itu ada-lah pem-borong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pem-borong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG SERDANG JALAN KOTA BATU, BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari Pem-borong2 Kelas C dan atas sa-hingga hari Selasa, 20hb Julai, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG SERDANG, JALAN KOTA BATU, B.S.B.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pem-borong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Ta-waran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Be-gawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti ber-ikut:—

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SERDANG TELEPHONE EXCHANGE, KG SERDANG, JALAN KOTA BATU, B.S.B.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

LEENG CONSULTING

TENDER No. 104/1982 SUPPLY OF STRATO-FLEX QUICK RELEASE FITTINGS MALE/FEMALE FOR SYNCRO-LIFT TROLLEY HYDRAULIC TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 4.00 p.m. 29th July, 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 105/1982 SUPPLY OF SLATER WEIGHER CRANE, MODEL 99, 30 TON X 2CWT COMPLETE WITH SHACKLES TO RBMR.

General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 4.00 p.m. 29th July, 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay

Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 106/1982 SUPPLY OF ACCESSORIES FOR WADKIN BURSCREEN ET 630 PLANNER AND THICKNESS MACHINE NO: 63080357 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 107/1982 SUPPLY OF GREASE NIPPLE M8X125, GROUP Q SECTION 3 FOR WASPADA CLASS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 108/1982 SUPPLY OF CARBIDE CUTTER (FOR TAYLOR HOBSON ENGRAVER MODEL D) TP RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 110/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF MAINTENANCE AND REPAIR TO LANGUAGE EQUIPMENT AT BOLKIAH CAMP.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

TENDER No. 111/1982

SUPPLY OF RADIO CONTROLLER MOTOROLA TI882 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 112/1982

SUPPLY OF BEDFORD/LANDROVER FIRST LINE REPAIR ITEMS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 113/1982

SUPPLY OF PARTS LIST AND SPARES FOR MACHINE TYPE CYCLONE 7C NO. 12189-363-M 220-240V 1 PH 50HZ.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 114/1982

SUPPLY OF RACAL SPARES TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July, 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. Deposit of \$2000.00 which will be refunded to all successful tenderers.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 115/1982

SUPPLY OF STOREHOUSE HANDLING AND DISTRIBUTION EQUIPMENT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Brochures to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 4.00 p.m. 29th July, 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. Saturday 24th July 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all successful tenderers.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 116/1982

SUPPLY OF RACKING AND STORAGE MEDIA TO FLOTILLA STORES SECTION RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 4.00 p.m. 12th August 1982.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 31st July 1982.

5. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

6. Deposit of \$500.00 which will be refunded to all successful tenderers.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 117/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR GRASS CUTTING TO SPECIFIED RBMR LOCATIONS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 31st July 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all successful tenderers.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN YUNIT PERANCHANG EKONOMI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecayaan untuk memenangi jawatan kosong sa-bagai SES-TEM ANALYST di-Bahagian Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei.

Tangga Gaji:

B. 2 EB. 3 — \$1975-\$3640 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai ijazah universiti dalam bidang pengajian komputer atau kelulusan yang sebanding dan sekurang2-nya dua tahun pengalaman sa-bagai sa-orang system analyst/programmer.
- Mesin yang di-gunakan ialah ICL ME29 dan keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman kerja dengan Mesin2 ICL dan mengetahui bahasa komputer RPG II dan COBOL.

Tugas2:

Orang yang di-lantik ka-jawatan ini akan bertanggung-jawab bagi pemeliharaan sistem2 yang di-gunakan sekurang2-nya bagi semua pereng-kat kerja2 penyediaan sistem termasuklah mengkaji dan menganalisa (designing, specification, setting up) dan menyelenggara sebarang sistem2 baru yang di-perlukan. Dia hendak-lah juga boleh memberi nasehat tentang masa-alah2 programming.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuklah baksis pada kadar 25%, tambang perumahan, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkotrek sa-lama 3 tahun dan pem-baharuan kotrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 21hb Ogos, 1982.

(E/365/75)

(Bil: 202/1982)

PROPOSED NEW MALAY PRIMARY SCHOOL AT KAMPONG KIARONG, BANDAR SERI BEGAWAN

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'A' sa-hingga hari Selasa, 27hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:

PROPOSED NEW MALAY PRIMARY SCHOOL AT KAMPONG KIARONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas tidak akan di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:

PROPOSED NEW MALAY PRIMARY SCHOOL AT KAMPONG KIARONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

AKITEK BERJAYA Block C3 2nd Floor Suffi Bolkiah Shopping Complex Batu 1 Jalan Tutong Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Rabu 7hb Julai 1982 hingga jam 12.00 tengah hari 24hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$5,000.00 (Brunei Ringgit Lima Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide) tender.

6. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki,

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong2 itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT BRUNEI

TENDER NOTICE 7/1982

1. TENDERS are invited from registered Telecom Contractors with A or B classification.

2. The said tenders are for Construction of Manholes Laying Ducts and Cables, Etc North Exchange Cabinet 13 Area.

3. Tenders should be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on 21st July 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked: —

TENDERS FOR NORTH EXCHANGE CABINET No. 13 AREA PROJECT 2039.

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Further details of the tender can be obtained from the office of the Director of Tele-

communications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the Tender Document.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

7. Joint consultation and on site inspection of the work is a condition of tender, and prospective contractors must meet with the Directors Representative at 1000 hours on 14th July 1982, in front of Old Telecom, Manggis Exchange Mile 6, Jalan Muara.

Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the joint on site inspection.

Di-Jabatan Bandaran Kuala Belait

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenangi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Bandaran, Kuala Belait, Brunei.

1. MERINYU KANAN BANDARAN:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan pengalaman

a) Pemohon2 mesti-lah lulus peperiksaan Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil Brunei Cambridge dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dalam per-jawatan tetap.

b) Mereka yang tidak mempunyai kelayakan2 yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sa-bagai Merinyu Bandaran sekurang2-nya sa-lama 5 tahun boleh juga di-pertimbangkan.

2. MERINYU BANDARAN:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan dengan mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai sekurang2-nya 5 tahun dalam kerja2 pengawasan kesihatan atau pengawasan bagi kawasan Lembaga Bandaran boleh juga di-pertimbangkan.

3. TRADESMAN TINGKAT 1:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

b) Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya tiga tahun dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan sa-bagai Mekanik Injini yang menggunakan minyak petrol.

c) Pemohon2 yang mempunyai Sijil Kelulusan Teknikal ada-lah satu kelebihan.

4. MANDOR:

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah V Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

b) Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dan mempunyai pengalaman mengawas pekerja2 buroh.

5. PEMEREKSA BANGUNAN:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

b) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang 20 tahun dan tidak lebih dari 35 tahun.

c) Hendak-lah tahu dan mempunyai kebolehan dalam membaca peta bangunan serta boleh menyediakan

laporan2 mengenai hal

Bangunan.

d) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a) di-atas tetapi telah berkhidmat tidak kurang 3 tahun dalam pekerjaan pemeliharaan bangunan serta mempunyai pengalaman khas-nya dalam bidang pemeriksaan bangunan boleh di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Julai, 1982.

(E/1287/75)

(Bil: 185/1982)

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF RACKS FOR THE PROPOSED ARTILLERY REGIMENT COMPLEX AND GARRISON WORKSHOP FOR R.B.M.R., PENANJONG CANTONMENT, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'AX' dan Specialist and Local Agent of Manufacturers sahingga hari Selasa, 27hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF RACKS FOR THE PROPOSED ARTILLERY COMPLEX AND GARRISON WORKSHOP FOR R.B.M.R., PENANJONG CANTONMENT, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut: —

TAWARAN UNTUK SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF RACKS FOR THE PROPOSED ARTILLERY COMPLEX AND GARRISON WORKSHOP FOR R.B.M.R., PENANJONG CANTONMENT, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut: —

HO KWONG YEW DAN ANAK2 AKITEK2 406, Bangunan Guru2 Melayu Bandar Seri Begawan mulai dari hari Khamis 8hb Julai 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 21hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide) tender.

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

POSTAL SERVICES DEPARTMENT, BRUNEI

TENDER NOTICE

No. 2/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tender Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12 noon, on Tuesday, 27th July, 1982, for the supply of: —

7 UNITS POST OFFICE PRIVATE P.O.BOXES

2. Full information and specifications can be obtained from the General Post Office during office hours.

3. Approximate date of delivery must be stated and price quoted on CIF Brunei.

4. Tenders must be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and must be clearly marked: "TENDER FOR POST OFFICE PRIVATE P.O.-BOXES"

5. Tenders received after the time and date specified above will not be considered.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

RAW SEWAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG SEWERAGE SCHEME

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari pemborong2 Kelas Specialist sa-hingga hari Selasa 20hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah: —

TENDER FOR RAW SEWAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG SEWERAGE SCHEME.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut: —

TAWARAN UNTUK RAW SEWAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG SEWERAGE SCHEME.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut: —

ASSOCIATED CONSULTANTS PTE. LTD., F11 Seri Temasek, Seri Complex, Jalan Tutong,

Bandar Seri Begawan mulai dari hari Rabu 30hb Jun 1982 hingga jam 4.00 petang hari Selasa 13hb Julai 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide) tender.

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut: —

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong2 itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JURUTEKNIK MAKMAL KANAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sebagai JURUTEKNIK MAKMAL KANAN di-Jabatan Pelajaran Brunei.

Tangga Gaji :

C. 1-2 EB. 3—\$1110-\$1980 sa-bulan.

a) Pemohon2 mesti-lah terdiri dari Juru2 Teknik Makmal terlatih;

b) Mempunyai kelulusan G.C.E. dengan mendapat "O" atau kelulusan yang boleh di-tirafkan sebanding dengan-

nya.

c) Pernah mengikut skim latihan untuk juruteknik makmal samada di-dalam negeri atau di-luar negeri.

d) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 5 tahun.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati

daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/687/78)

(Bil : 183/1982)

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SAMBUNGAN JALAN BERAKAS (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BERAKAS LINK ROAD)

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas "A" sahingga hari Selasa 20hb Julai 1982 jam 12.00 tengahari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah :—

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SAMBUNGAN JALAN BERAKAS (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BERAKAS LINK ROAD)

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :—

PEMBENAAN DAN PENYELESAIAN SAMBUNGAN JALAN BERAKAS (CONSTRUCTION AND COMPLETION OF BERAKAS LINK ROAD)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

1. JURU TEKNIK LAMPU
Kekosongan terdapat di-Jabatan Laut, Brunei.

Tangga Gaji :

D. 2 EB 34 — \$515-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Pelajaran peringkat biasa lulus di-dalam mata2-pelajaran Ilmu Hisab, Fizik dan bahasa Melayu atau Inggeris atau mempunyai kelulusan yang sebanding dengan-nya.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Peperiksaan City and Guilds Peringkat Intermediate bahagian Pemasangan Kuasa Elektrik serta mempunyai pengetahuan terhadap yunit2 berbentuk solid.

c) Pemohon2 mesti-lah pernah menjalani latihan perantir elektrik yang di-akui dan mempunyai pengalaman sa-bagai Pembantu Teknikal, Elektrikal atau jawatan yang sebanding dengan-nya.

d) Pengalaman di-dalam kerja2 membaiki dan menyelenggara lampu2 pelayaran laut dan komponen2 elektronik merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Menyelenggara, memelihara lampu pelayaran laut yang menggunakan kuasa bateri atau elektrik yang di-pasang di-lampu2 panchang laut dan menara2 serta boy2 lampu laut. Membuat lain2 tugas am pemasangan2 kuasa elektrik di-darat dan di-kapal2 apabila di-kehendaki.

2. TALIPON OPERETER/ PENYAMBUT TETAMU
Kekosongan terdapat di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah umur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang dapat menguasai dua bahasa iaitu Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya selama tiga tahun juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

Selain daripada menjadi Talipon Opereter atau Penyambut Tetamu, chalon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki membantu kerja2 pejabat jika di-perlukan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati kepada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Julai, 1982.

(E/631/82—Bil: 195/1982)

SALES BY TENDER OF UNSERVICEABLE/OBSOLETE STORES

LOT 78

- Please submit your tender for items of unserviceable and obsolete stores shown below.
- Tenders are to be submitted to the Commander RBMR and placed in the Guard Room Tender Box Berakas Camp by 1100 hrs Friday 9th July 1982.
- Tenders received after this time will be rejected.
- Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover the name of the tenderer.
- All envelopes must be endorsed Lot 78 RBMR.
- Goods can be inspected at the Return Stores Sub-Depot Bolkliah Camp until 1600 hrs Thursday 8th July 1982.
- All goods are offered "As Lying" and must be removed by successful tenderer within 14 days of notification.

S/No.	Designation	Qty
1.	Outer Cover 750x16	379
2.	" " 900x16	72
3.	" " 1200x20	86
4.	" " 3.25x19	3
5.	" " 3.75x18	3
6.	" " 8.25x16	51
7.	" " 8.25x17	5
8.	" " 8.25x20	47
9.	" " 7.00x14	32
10.	" " 205x14	26
11.	" " 185x14	20
12.	" " 900x20	3
13.	Tyre Type III (Obsolete)	9
14.	" " 700x6 (Obsolete)	8
15.	" " 600x6 (Obsolete)	2
16.	Inner Tube (Obsolete)	24
17.	Gear Case Bearing Assy 50H (Obsolete)	2
18.	Press hydraulic 25 ton	1
19.	Jack Trolley 10 ton	1
20.	Jack 3 and 5 ton	2
21.	Motor electric crane	1
22.	Battery 12, 6, 24 volts	382
23.	Inner Tube	240
24.	Starter Motor 24 and 12 Volt	30
25.	Alternator 12 Volt	14
26.	Solex Carburetor	7
27.	Vulcaniser	1
28.	Control Box 24 Volt	1
29.	Generator 24 Volt	1
30.	Wheel (Scorpion)	7
31.	Track Section (Scorpion)	3
32.	Canopy L/R and B/F	27

SALE BY TENDER OF UNSERVICEABLE STORES

LOT 79

- TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 10.00 am 10th July 1982 for the undermentioned unserviceable vehicles.
- Tenders received after this time will be rejected.
- Vehicles may be viewed in RSSD Logistic Depot Compound Bolkliah Camp until 11.00 am 9th July 1982.
- Tenders must be placed in plain sealed envelopes and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
- Envelopes must be addressed to the Chairman, Tenders Board, the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan and must be clearly marked on the top of the envelope with the Lot Number (Lot 79, RBMR).
- Any tenders received in an envelope not properly addressed will be rejected.
- Vehicles are offered for sale "As Lying" and must be removed from present site by successful tenderer within 14 days of notification.
- The Government does not bind itself to accept the highest or any tender.

S/No.	Designation	Qty
1.	Land Rover 34/ Ton GS	2
2.	Holden De Ville (Staff Car)	1
3.	Holden Stateman Sedan	1
4.	Fab Trailers	14

JABATAN PENJARA BRUNEI—KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang pada 2hb Ogos, 1982 untuk membekalkan barang2 makanan kepada banduan2 di-Rumah Penjara Jerudong saperti berikut:—

1. Beras 3A	sa-kati	18. Jam	sa-kati
2. Garam	"	19. Sari Kaya	"
3. Minyak Kelapa	"	20. Mentega	"
4. Minyak Kachang	"	21. Minyak Sapi (Ghee atau Dripping)	"
5. Serbok Kari	"	22. Susu Manis (Milkmaid Sweetened)	"
6. Daging	"	23. Margarine	"
7. Ikan Hidup (No. 1 dan 2)	"	24. Kiju	"
8. Ikan Masin	"	25. Telor	sa-biji
9. Sayor Yang Berdaun (Bayam, Sawi dan lain2)	"	26. Jenis Roti (Crackers atau Biskut)	sa-kati
10. Sayor Yang Tidak Berdaun	"	27. Ubi Kentang	"
11. Hati dan lain2 isi dalam saperti Buah Pinggang atau Jantong	"	28. Cocoa	"
12. Kachang Hijau, Kachang2 atau Jenis2 Kachang	"	29. Bawang Besar	"
13. Roti	"	30. Bawang Kechil	"
14. Buah Baru (epal, limau tempatan, pisang dan lain2)	"	31. Tepong Gandum	"
15. Teh	"	32. Susu Chair	"
16. Kopi	"	33. Rokok (Rothmans atau State Express '555' — 10 batang)	sa-bungkus
17. Gula	"	34. Machis	sa-kotak

- Pembekalan ini ada-lah untuk satu tahun mulai dari 1hb Nobember, 1982 hingga 31hb Oktober, 1983.
- Tawaran yang lewat di-terima dari tarikh dan waktu yang di-nyatakan di-atas tidak akan di-layan.
- Mutu barang2 yang di-bekalkan itu mesti-lah memuaskan hati Penguasa Penjara atau Pegawai Yang Menjaga Rumah Penjara Jerudong, Brunei, jika barang2 itu tidak memuaskan maka ia-nya akan di-kembalikan kepada pemborong dan di-ganti dengan yang baru atau yang lebih baik lagi dengan harga yang sama.
- Semua barang2 mesti-lah sampai di-Rumah Penjara Jerudong tidak lewat jam 7.30 pada tiap2 hari.
- Kontrek ini boleh-lah di-berhentikan oleh kedua belah pihak dengan memberi dua bulan notis sa-chaara bertulis.
- Semua tawaran mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang bertutup. Di-muka sampul itu tidak-lah boleh di-buat tandatangan yang boleh mengenalkan siapa nama penawar. Sampul surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei.
- Sampul surat tersebut mesti-lah di-tulis dengan terang dan perkataan-nya "Tawaran Membekalkan Barang2 Makanan Penjara".
- Wang pendahuluan tawaran ini ia-lah \$100.00.
- Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau sa-umpama-nya.

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari SELASA 20hb. Julai, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

TENDER NO. 66/82 — Pembekalan Pad Lock Brass 'YALE' or 'YALE ON' with Steel Shackle dan lain2.
TENDER NO. 67/82 — Pembekalan Blanket, Nylon dan Pillow Case, Cotton, White.
Butir2 lanjut mengenai syarat2 tawaran boleh-lah di-petikan oleh dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sa-hingga 12.00 tengah hari, hari SELASA 27hb. Julai, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Brunei.
Tawaran bil: 68/82 — Pembekalan Steel Pipes and Fittings to BS 1581 and 3601.
Butir2 lanjut mengenai syarat2 tawaran boleh-lah di-petikan oleh dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai JURUTRENGKAS MELAYU di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- 1) Mesti-lah lulus peperiksaan Brunei Cambridge Peringkat 'O' atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian

dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu.

- 2) Boleh menchatet trengkas 80 p.s.m. dan menaip 40 p.s.m.

- 3) Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang terendah di-(1) tetapi mempunyai pengalaman2 yang luas dalam kerja2 trengkas dan menaip sekurang2-nya 3 tahun atau lebih akan juga di-per-timbangkan.

- 4) Pengalaman2 bekerja dalam urusan2 'Sulit' akan

di-sifatkan sa-bagai suatu kelebihan.

- 5) Calon2 di-kehendaki menjalani ujian trengkas dan menaip.

- 6) Kebolehan menchatet trengkas dalam Bahasa Inggeris ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 dan Tanggong-jawab :

Kerja2 trengkas dan menaip yang di-arahkan oleh pegawai2 yang tertentu.

'Am :

Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5—\$720-\$1290 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1982.

(E/446/59 — Bil: 188/1982)

Sa-bagai Pengarang di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENGARANG di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Tangga Gaji :

C. 2 EB. 3 — \$1,260-\$1,980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman

- i) Berumur tidak kurang dari 25 tahun

- ii) Calon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 berikut:—

- a) Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.

- b) Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.

- iii) Hendak-lah mempunyai pengalaman dalam karang mengarang dan urusan2 penerbitan.

- iv) Hendak-lah tahu menulis dan membaca jawi.

- v) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan2 di-(ii) di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sa-lama 8 tahun yang mana 3 tahun daripada-nya da-

lam jawatan yang ada hubungan-nya dengan karang mengarang dan urusan2 penerbitan boleh-lah di-timbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit

dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 24hb Julai, 1982.

(E/343/72—Bil: 196/1982)

PENGELUARAN PERMIT2 KERETA SEWA, TEKSI, BAS AWAM DAN BAS EKSRESS

ADA-LAH dengan ini di-maalumkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan permit2 kereta sewa, teksi, bas awam dan bas ekspres seperti berikut:—

- (i) 40 Permit Kereta Sewa.

- (ii) 1 Permit Teksi Daerah Brunei.

- (iii) 1 Permit Teksi Daerah Belait.

- (iv) 1 Permit Bas Awam Perjalanan Bangar/Batang Duri yang boleh memuat kira2 20 orang penumpang.

- (v) 1 Permit Bas Awam Perjalanan Kuala Belait/Sungai Tujoh yang boleh memuat kira2 40 orang penumpang.

- (vi) 2 Permit Bas Ekspres Perjalanan Bandar Seri Begawan/Sungai Tujoh yang boleh memuat kira2 40 orang penumpang tiap2 sa-buah.

2. Orang2 perseorangan, shariat kerjasama atau shariat2 tempatan di-daerah atau di-kawasan yang berkenaan sahaja yang berhak memohon bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor. Pemohon2 perseorangan atau ahli2 shariat hendak-lah berbangsa Brunei atau yang telah mendapat taraf keraayaan sa-bagai rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Sultan dan Yang Dipertuan dan mereka hendak-lah tidak memegang sa-barang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negeri Brunei di-kecualikan ahli2 shariat kerjasama yang di-bolehan di-segi undang2, shariat2 atau firma2 sama ada bergaji bulan atau bergaji hari. Selain daripada kehendak2 yang mesti di-patohi oleh pemohon2 seperti yang di-chatetkan dalam borang2 permohonan bagi permit2 di-atas, berikut ada-lah penerangan2 tambahan kepada pemohon:—

(i) Permit Kereta Sewa

- (a) Pemohon2 mesti-lah memohon dalam satu kumpulan sama ada 10, 20, 30 atau 40 permit.
- (b) Pemohon2 mesti-lah bersedia di-temu duga untuk menerangkan kedudukan kewangan-nya serta butir2 pengurusan-nya atau shariat-nya.
- (c) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis2 kereta yang hendak di-pakai.

(ii) Permit Teksi

- (a) Pemohon2 hendak-lah terdiri dari orang2 perseorangan sahaja.
- (b) Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki memandu sendiri teksi mereka, oler itu pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu sekurang2-nya kelas 3 dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.
- (c) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.
- (d) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis kereta yang akan di-gunakan sa-bagai teksi itu yang mana hendak-lah mempunyai tenaga tidak kurang dari 1,600 c.c.

(iii) Permit Bas Awam

- (a) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.
- (b) Pemandu bas mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 6 dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.
- (c) Pemohon2 mesti-lah menyatakan jenis2 bas yang akan di-pakai.

(iv) Permit Bas Ekspres

- (a) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk di-temu duga.
- (b) Pemandu bas mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 6 dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.
- (c) Bas hendak-lah di-lengkapi dengan sa-buah jamban di-belakang-nya bagi kemudahan penumpang2.
- (d) Pemohon2 mesti-lah menyatakan sama ada memohon sa-buah atau kedua-nya sekali dan nyatakan jenis2 bas yang akan di-pakai. Rajah dan specification bas hendak-lah di-sertakan.
- (f) Bas tidak boleh berhenti di-antara Bandar Seri Begawan/Sungai Tujoh untuk mengambil/menurunkan penumpang2.

3. Mereka2 yang telah memohon tetapi tidak berjaya atau permohonan2 mereka belum dapat di-per-timbangkan kerana sama-sama mereka memohon itu belum ada kekosongan permit2 yang di-maksudkan atau mereka2 yang telah di-batalkan permit-nya seperti permit2 kereta sewa mital-nya, boleh-lah memohon semula jika mereka mahu berbuat demikian bagi pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor.

4. Semua permohonan hendak-lah menggunakan borang2 permohonan yang boleh di-dapati di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei; Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait dan Pejabat Daerah, Temburong. Permohonan2 mesti-lah sampai di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 31hb Julai, 1982. Permohonan2 yang lewat di-terima tidak akan di-layan.

TENDER FOR TRAINING EQUIPMENTS RTB

APPLICATIONS are invited from local suppliers for the tender of the following equipment for RTB Training Section.

- 1 unit 3M model overhead projector
- 3 rolls Scalate Roll transparencies
- 1 unit Garhen Transparency file
- 1 box 100 pieces transparencies holder
- 1 unit projector trolley
- 1 unit 200 x 200 cm. screen
- 1 unit Kodak Carousel SV model, with remote control and case
- 3 units Kodak Carousel DIA magazine
- 1 unit 200 x 200 cm. screen
- 1 unit 35mm to 70mm Kodak Carousel zoom lens
- 1 unit Sony videocassette 'U-matic' recorder Model

VO — 2630

(PAL — SECAM —

NTC (modified standard)

4 1 unit National NV 2000

EN (VHS) machine with

recording and playback

facilities with standard

accessories

1 unit spare recording/

playback head

5 1 unit MINOLTA CO-

PIER EP 320

6 2 complete units Heat kit

Electronic Design Expe-

riementer kit

All applications must be

addressed to and received by

The Chairman, Tenders

Board, c/o. The Treasury,

Bandar Seri Begawan not later

than 22nd July 1982 at 4.30

p.m. Applications must be

delivered in a sealed plain enve-

loping bearing the above hea-

dling. The Government is not

obliged to accept the lowest

tender.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, for the supply of the following machinery and equipments:—

- (1) 8 units MF275 Tractor or equivalent with the following requirements:—

- (a) Four-wheel drive
- (b) 70 h.p. engine
- (c) Four-cylinder water-cooled diesel engine
- (d) Three-point linkage
- (e) Stabilizers and check chains
- (f) Automatic pick-up hitch
- (g) Front-end weight
- (h) Rear wheel strake
- (i) Sun canopy (Fender type)
- (j) Tipping hydraulic pipe
- (k) Independent rear sealed brakes
- (l) Front tyres 9x24 6 ply
- (m) Rear tyres 14x30 6 ply.

- (2) 8 units MF265 Reversible Mouldboard Plough or equivalent with the following requirements:—

- (a) 3-furrow
- (b) General purpose
- (c) Fitted with 3-furrow conversion kit.
- (d) Fitted with depth wheel
- (e) Mechanical turnover

- (3) 4 units MF520 Trailed Tandem Disc Harrow or equivalent with the following requirements:—

- (a) Working width 3.65m (12 ft)
- (b) Discs, Plain rear and Scalloped front
- (c) Fitted with double-acting hydraulic ram to operate transport wheels.
- (d) Tyres (single) 9.5L-15 flotation.

- (4) 8 units Howard AR60 Rotavator or equivalent with the following requirements:—

- (a) Fitted with AR toolbar for seed drill attachment
- (b) Equipped with AR Bedshapers
- (c) Working width of 1.8m (6 ft)
- (d) 3-blade configuration (Universal Power Blade)
- (e) Fitted with depth wheel

- (5) 8 units Spinner Broadcaster with the following requirements:—

- (a) Hopper capacity — 1 metric ton
- (b) Corrosion proof hopper
- (c) Working width, 3-10 metres
- (d) Handles powders and granules
- (e) Mounted on 3-point linkage.

- (6) 6 units Amazone D7-20 Junior Seed Drill or equivalent with the following requirements:—

- (a) 15-row seed drill
- (b) Working width, 2 metres
- (c) Mounted on 3-point linkage
- (d) Fitted with wheel track eradicators and row markers
- (e) Provided with blanking-off plates.

- (7) 3 units Low Volume Tractor Mounted Sprayers with the following requirements:—

- (a) Provided with boom and hand lance plus 100 metres of extension hose.
- (b) 500 litre (110 gallon) tank capacity
- (c) Plastic tank

- (8) 6 units 3 1/2 Ton Tipping Trailer with the following requirements:—

- (a) All metal construction
- (b) Dropside body
- (c) Tyres, 750x16 6 ply

- (9) 2 units JCB 3D Mk III Backhoe Loader or equivalent with the following requirements:—

- (a) 70 h.p. 4-cylinder water-cooled diesel engine
- (b) 7-inch high Black Lettering "RANCHANGAN PADI KERAJAAN BRUNEI" on side of machine
- (c) Steel or fibre glass canopy
- (d) Antivandal security locks for engine cover, controls, instruments, fuel tank etc.

- (10) 2 units McConnel PAB Rear Mounted Power Arm or equivalent with the following requirements:—

- (a) Equipped with flail, ditching, cleaning and loading attachments
- (b) Reach, 4.27 metres (14 ft) from centre line of tractor.

- (11) 2 units Tipper Truck with the following requirements:—

- (a) Payload, 10 metric tons
- (b) 6-cylinder water-cooled diesel engine
- (c) Drop tailgate type
- (d) 14 ply heavy duty tyres
- (e) Colour and lettering as required.

- (12) 2 units Long Wheel Base Toyota/Nissan Patrol Pick-up equivalent with the following requirements:—

- (a) Six cylinder watercooled petrol engine
- (b) Payload, 1 metric ton
- (c) Cargo bed provided with folding seats along each side
- (d) Cargo bed fitted with steel frame and canvas canopy
- (e) Colour and lettering as required.

- (13) 3 units MF37 Subsoiler or equivalent with the following requirements:—

- (a) Mounted on 3-point linkage
- (b) Maximum working depth 660mm.

- (14) 4 units Vicon CM165 Disc Mower or equivalent with the following requirements:—

- (a) Working width 1.6501.70m
- (b) Disc or drum type.

- (15) 3 units MF29 Wheel Rake or equivalent with the following requirements:—

- (a) Mounted on 3-point linkage
- (b) Maximum raking width, 2430mm.

- (16) 1 unit Hyster 40XL Forklift Truck or equipment with the following requirements:—

- (a) Loading capacity, 4 metric tons
- (b) Lone-stage mast
- (c) Direct drive.

All items listed above should be supplied with manual and spare part books.

Other informations will be available from Agriculture Officer (Engineering) at Kilanas Workshop, Mile 10, Jalan Tutong (Tel: 61-352/353/354).

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:

CONFIDENTIAL — MACHINERY AND EQUIP-

MENT — AGRICULTURE DEPARTMENT, not later than 12.00 noon on Tuesday 20th July 1982. Tenders received after this date will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA JURURAWAT GIGI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai KETUA JURURAWAT GIGI di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

M. 11 — B\$20,000-B\$33,840 sa-tahun.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sa-suatu Diploma atau Sijil Kursus Ketua Jururawat Pergigian dari New Zealand atau kelayakan yang sebanding dengan-nya. Butir2 sijil dan pengalaman tambahan hendaklah di-nyatakan dalam borang permohonan.

Pengalaman :

Calon2 di-kehendaki mempunyai sekurang-nya 2 tahun pengalaman dalam kerja2 praktikal sa-telah memperolehi Diploma Kursus Ketua Jururawat Pergigian. Pengalaman dalam perkhidmatan pergigian ka-sekolah2 dan dalam menyusun tugas2 jururawat2 pergigian merupakan suatu ke-lebehan.

Umur :

Pemohon2 mesti-lah ber-umur antara 25-55 tahun.

Tugas2 :

Tugas2 jawatan ini meliputi

kelinik2 sekolah, hospital dan kelinik2 bergerak bahagian pergigian.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Fae-dah2 termasuk-lah baksis pa-da kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak fae-dah) untuk membeli kere-ta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Me-reka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawa-tan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kena-kan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh Tutup : 14hb Ogos, 1982.

(E/390/80)

(Bil: 197/1982)

PORTS DEPARTMENT, BRUNEI TENDER NOTICE No. 6 OF 1982

Supply of Two (2) units Towing Head/Tractor Three (3) units Chassis. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to noon on Tuesday 27th July, 1982 for:

SUPPLY OF TWO (2) UNITS TOWING HEAD/TRACTOR AND THREE (3) UNITS CHASSIS.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a sealed envelope with no indication on the cover of the name of the tenders. Envelopes are to be marked:

"TENDER FOR PORTS DEPARTMENT TOWING HEAD/TRACTOR AND CHASSIS".

4. Tenders must be addressed to the Chairman Tenders Board, at the address shown above.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERTANIAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan bagi:—

KERJA MENGUBAH-SUAI BILEK KULIAH DI-PUSAT LATEHAN PERTANIAN SINAUT.

Butir2 keterangan boleh di-dapati dari Pengetua, Pusat Latehan Pertanian Sinaut, Batu 21, Jalan Tutong (Tali-pon: 04-21672).

Tawaran2 hendak-lah di-hantar dalam sarong surat yang tertutup tanpa tanda2 yang menunjukkan nama atau alamat pehak yang menawarkan tetapi hanya dengan per-kataan2

SULIT — UBAH-SUAI BILEK KULIAH PLPS—JABATAN PERTANIAN

tidak lewat dari Pukul 12.00 tengahari pada hari Selasa, 13hb. Julai 1982.

Tawaran2 yang di-terima se-lepas tarikh ini tidak akan di-layani.

Kerajaan Brunei tidak ter-ikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau se-ba-rang tawaran.

BIL. 169 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN PEMBE- NAAN GRANDSTAND UNTOK KOMPLEKS SPORTS BELIA DI- JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 170 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 PEMBENAAN PILING KAPADA CHA- DANGAN MASJID DI- KAMPONG SUNGAI KE- BUN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 171 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan

Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN TAMBA- HAN KAPADA IBU PE- JABAT KESIHATAN, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 172 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI 6" WASH- OUT PIPES BETWEEN WASHOUT VALVE CHAMBER OF TWIN SEWER RAISING MAIN AND OVERFLOW MAN- HOLES DI-JALAN RESI- DENCY, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 173 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMPERBAIKI DAN MENGCHAT KESELU- ROHAN KOMPLEK SE- TOR NEGARA, JALAN GADONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 174 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN ME- NGUSAI SEMULA KE- SELUROHAN SATU BLOK BANGUNAN CUSTOMS (PWD. No. 1710), SATU BLOK KANTIN (PWD. No. 43) DAN GARAGES DI-PE- LABOHAN MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 175 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKALKAN DE- NGAN HARGA CIF BRUNEI SPARE PARTS BAGI PARKER No. 4 KUBIT BREAKER.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 176 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBENA MASJID UN- TOK KAMPONG SUNGAI BULOH, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 177 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBENA MASJID UN- TOK KAMPONG SUNGAI BESAR, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 178 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBENA MASJID UN- TOK KAMPONG MEN- TIRI, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 179 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN KAWASAN LETAK KERETA DI- MASJID UTAMA MO- HAMMAD SALLEH, BA- NGAR, TEMBURONG.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 180 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI SEPENOH- NYA DAN MENGCHAT SEMULA 2 BLOK FLAT JONG BATU DAN LU- MUT LUNTING JABA- TAN HAL EHWAL UGAMA DI-BATU 2 JA- LAN TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 181 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran

yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN MENGA- TAP SEMULA FLAT PA- SOKAN BOMBA B.S.E. DAN PENGUSAIAN CHUCHURAN FLAT DEWAN BAHASA DI- JALAN JAWATAN DA- LAM, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 182 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENG- CHAT SEMULA LUAR DAN DALAM PEJABAT KELINIK HAIWAN DAN BANGUNAN2 LAIN DI- JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 183 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN 3 BLOK FLAT KELAS "F" PE- GAWAI2 RENDAH DAN KERJA2 KECIL BAGI SEKOLAH MELAYU TE- LISAI, TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 184 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN BAGI MEN- GUBAH-SUAI DAN PEM- BERSIHAN YANG DI- CHADANGKAN BAGI RUMAH KEDIAMAN PE- GAWAI DAERAH DI- KUALA BELAIT, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 185 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Julai, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN PENAHAN DINDING KONKRIT DI- KUBOR JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.



B.S.P. Tender Notice No. SSU 8/82

SUMMARY OF LIST OF MATERIALS

Lot 1 — Approx. 15,000 Pcs. Vantrunk Cable Ladders in 3 metres length ranging from 300 mm to 900 mm.
Note: The bulk of the cable ladder (manufactured by Vantrunk BICC) are stored in Singapore. It is all unused, in new condition and palletised.

Lot 2 — Approx. 580 Pcs. Linpipes consisting of:—
Seamless Linpipes X52
16" x 0.406" WT x DRL
SAW Linpipes X52
24" x 0.500" WT x DRL
SAW Linpipes X42
24" x 0.469" WT x DRL

Note: This material is stored in Singapore (was originally purchased from Mitsubishi and Sumitomo), in new, unused condition. Certification is available.

Lot 3 — Approx. 40,000 Mt. FP 200 Cables in White and Blue.

Note: These cables are fire-resistant (Pierrelli FP 200) with aluminium foil shield and PVC outer sheath. They are stored in Brunei.

Lot 4 — Approx. 2,100 Pcs. Pipe Fittings and Flanges consisting of Reducers, Flanges, Elbows, Elbow Reducers, Tees and Tee Reducers.

Note: This material is stored in Singapore (was originally purchased from several approved Brunei Shell vendors), in new, unused condition. Some certification is available.

Lot 5 — Approx. 200 Pcs. Valves consisting Ball Valves, Check Valves, Gate Valves and Globe Valves.
Note: These valves are stored in Brunei, (was originally purchased mainly from WKM/IKS), in new unused condition. Certification is available.

Full details of descriptions, quantities and terms of tendering are available on application to:—
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Supplies Department (SSU/15),
Seria,
State of Brunei

or telex BU3313, Attn: SSU/1/15.

Notes:

- 1) All the materials are generally in a good unused condition.
- 2) All items are available for immediate sale.
- 3) All the materials can be viewed on request.
Lots 1, 2 and 4 are stored in Singapore.
Lots 3 and 5 are stored in Brunei.
- 4) The closing date of this tender will be 0900 hours on 27th July, 1982.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecualan untuk di-lantik sebagai JURUTRENGKAS INGGERIS di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- 1) Mesti-lah lulus peperiksaan Brunei Cambridge Peringkat 'O' atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris.

- 2) Boleh menchatet trengkas 80 p.s.m. dan menaip 40 p.s.m. Mereka di-kehendaki menjalani ujian kepantasan trengkas dan menaip.

- 3) Kebolehan menchatet trengkas dalam Bahasa Melayu ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 dan Tanggong-jawab :

Kerja2 trengkas dan menaip yang di-arahkan oleh pegawai2 yang tertentu.

Tangga Gaji :

D.3-4 EB.5—B\$720-B\$1290 sa-bulan.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalini satu tempoh per-chubaaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Julai, 1982.

(E/261/54/II —

Bil: 187/1982)

SOIL INVESTIGATION FOR THE PROPOSED YOUTH CENTRE AND SPORTS COMPLEX KUALA BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Specialist Soil Investigation, sa-hingga 14hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah :

SOIL INVESTIGATION FOR THE PROPOSED YOUTH CENTRE AND SPORTS COMPLEX — KUALA BELAIT.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :—

TAWARAN UNTUK SOIL INVESTIGATION FOR THE PROPOSED YOUTH CENTRE AND SPORTS COMPLEX — KUALA BELAIT.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :—

COOPER, MACDONALD AND PARTNERS
JURUTERA PERUNDING — CONSULTING ENGINEER
210, Perdana Complex
Batu 14, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
Brunei

mulai dari 7hb Julai, 1982 sa-hingga 19hb Julai, 1982 jam 4.00 petang.

5. Chagaran tawaran sa-banyak B\$500.00 ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak meng-hantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang

TENDER No. 43(AC) 1982
TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class 'A' and 'B', up to 12.00 noon on 3rd August, 1982 for :—

RE-TENDER
COMPREHENSIVE
"ALL-IN" MAINTENANCE CONTRACT FOR ALL AIR CONDITIONING PLANT IN THE RTB STUDIO COMPLEX AND ALL TRANSMITTER STATIONS 1ST SEPTEMBER, 1982 TO 31ST AUGUST, 1985.
Tender deposit is \$400.00.
Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 44(AC) 1982
TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class 'A' and 'B', up to 12.00 noon on 3rd August, 1982 for :—

RE-TENDER
COMPREHENSIVE
"ALL-IN" MAINTENANCE CONTRACT ALL AIR CONDITIONING PLANT IN THE DEPARTMENT OF TELECOMMUNICATIONS FROM 1ST SEPTEMBER,

1982 TO 31ST AUGUST, 1985.

Tender deposit is \$400.00.
Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 63/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', 'B' and 'C' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon on Tuesday, 13th July, 1982, for the following works :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SCIENCE LABORATORY AT SMMH, TUTONG, BRUNEI.

Tender Documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department.
Tender Deposit is \$100.00.

TENDER No. 65/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 20th July, 1982 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SEKOLAH MELAYU TANJONG MAYA, TUTONG

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents must be placed in a plain sealed envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR SEKOLAH MELAYU TANJONG MAYA, TUTONG."

The tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all successful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE TENDER NOTICES

TENDER No. 23/1982

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. on Tuesday 2nd August, 1982.

SUPPLY OF RADIO COMMUNICATION EQUIPMENT

2. Particulars can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Gadong.
3. Unit price of each item to be indicated and prices are to include any duty payable and delivery to Police HQ Gadong.

4. Delivery date and warranty period should be stated.
5. Tender must be accompanied relevant brochures and service manuals.

6. Tenderers must be placed in sealed envelopes and the cover must be addressed to the Chairman and marked :—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF RADIO COMMUNICATION EQUIPMENT"

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 25/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. on Tuesday 9th August, 1982.

SUPPLY OF MISCELLANEOUS SPARES AND SERVICE AIDS

2. Particulars can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Gadong.
3. Unit price of each item to be indicated and prices are to include any duty payable and delivery to Police Headquarters, Gadong.

4. Delivery date and warranty period should be stated.
5. Tender must be accompanied by relevant brochures and service manuals.

6. Tenders must be placed in sealed envelope and the cover must be addressed to the Chairman and marked :—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF MISCELLANEOUS SPARES AND SERVICE AIDS"

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender or award all items to one tenderer.

TENDER No. 66/1982
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 20th July, 1982 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 12 UNITS BARRACKS AND ANCILLARY WORKS AT GADONG POWER STATION, JALAN GADONG.

Tender documents may be obtained from the office of Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain sealed envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 12 UNITS BARRACKS AND ANCILLARY WORKS AT GADONG POWER STATION, JALAN GADONG, BRUNEI."

The tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 67/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Installation Contractors Class 'A' and 'B', or from Switchboard Manufacturers, for submission to the Tenders Board, at the State Secretariat Building, up to 12.00 noon on Tuesday, 3rd August 1982, for the following :—

"THE SUPPLY OF CONTROL SWITCHBOARD FOR ELECTRICAL SERVICES DEPT., BRUNEI"

Tender documents and detailed informations can be obtained at the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender Deposit is \$200.00.

TENDER No. 71/1982

TENDERS are invited from Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', 'B' and 'C' which will be received by the Tenders Board, at the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 13th July, 1982 for the following works :—

ALTERATION OF DISTRIBUTION BOARD, RISING MAIN AND SUB-MAINS FROM 1-PHASE TO 3-PHASE FOR BLOCK 3A, CLASS "B" FLATS, JALAN MELABAU BAHARU, BRUNEI.

Tenders documents and further information can be seen and obtained from the Electrical Services Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.
Tender deposit is \$100.00.

KENYATAAN JUALAN LELONG

DENGAN ini di-ma'alomkan bahawa jualan lelong barang2 emas yang tidak di-tebus akan di-adakan di-Dewan Bandaran Bandar Seri Begawan, Brunei, pada hari Selasa 13hb Julai, 1982 jam 10.00 pagi.

AUCTION SALE

NOTICE is hereby given that an auction sale of unredeemed pawn shop articles will be held at the Municipal Hall, Bandar Seri Begawan, Brunei on Tuesday 13th July, 1982, commencing at 10.00 a.m.



Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. 000972/EPS
CATEGORY 9
Improvements to Gas Meter at Seria Field.
2. TENDER No. 000993/LEN
CATEGORY 2
Construction of a new Paint Store in BLNG Plant.
3. TENDER No. 000984/LEN
CATEGORY 3
Office Modifications at BLNG Plant.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

TAWARAN UNTUK INLET CONTROL SYSTEM FOR SERVICE RESERVOIR OF PROPOSED WATER SUPPLY SCHEME, PENANJONG

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas Specialist sa-hingga hari Selasa, 30hb Julai 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah :—

TENDER FOR INLET CONTROL SYSTEM FOR SERVICE RESERVOIR OF PROPOSED WATER SUPPLY SCHEME PENANJONG.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :—

TAWARAN UNTUK INLET FLOW CONTROL SYSTEM FOR SERVICE RESERVOIR OF PROPOSED WATER SUPPLY SCHEME PENANJONG.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :—

ASSOCIATED CONSULTANTS PTE LTD.
F11, Seri Temasek, Seri Complex, Jalan Tutong,

Bandar Seri Begawan, Brunei
mulai dari hari Rabu, 30hb Jun, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Selasa 13hb Julai, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak meng-hantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang meng-hantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut :—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.



REKRUT2 berbaris lalu memberi hormat kepada Pegawai yang menerima tabek hormat dalam perbarisan tersebut, Kol. J.A. Chesire (kiri).

119 org rekrut AMDB tamat latehan

PERKHEMAHAN BOL-KIAH. — Upacara perbarisan tamat latehan bagi rekrut2 pengambilan ke-56 Askar Melayu Diraja Brunei telah berlangsung dipadang kawat di-sini pagi Jumaat lepas.

Sa-ramai 119 orang rekrut yang terdahulu daripada ini telah di-lateh di dalam hal ehwal ketenteraan telah mengambil bahagian di-dalam upacara ini.

Major JPJD Oliver, pegawai memerintah kompeni rekrut memberitahu yang pengambilan kali ini ada-lah salah satu pengambilan yang terbesar pernah di-adakan di-pusat latehan ini.

Terkandung di-dalam upacara ini ia-lah penyampaian hadiah2 dan Rekrut Hamdi Abdullah telah di-pileh sa-bagai rekrut terbaik di-dalam semua jurusan di-ikuti oleh Rek. Mohd. Raffi Mohd. Ali Noordin yang tampil sa-bagai penembak M16 terbaik; hadiah penembak HBAR terbaik di-terima oleh Rekrut Rosli Tuah dan terbaik di-dalam latehan jasmani ia-lah Rekrut Mohd. Taha bin Tahir.

Kpl. Alihan Alas telah juga di-pileh sa-bagai jurulatih terbaik dan penerima pangkat di-upacara tersebut ia-lah Rekrut Harif bin Ibrahim.

Tabek kehormatan telah di-terima oleh Kolonel J.A. Chesire, pegawai pemerintah Chawangan Udara dan turut hadir termasuk-lah Pegawai Pemerintah Pusat Latehan, Yang Dimuliakan

Pehin Datu Pekerma Bijaya Lt. Kolonel Dato Paduka Haji Awang Hussin bin Haji Sulaiman.—SL.

Peraduan pintu gerbang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertandingan Pintu2 Gerbang dan Berchuchol ada-lah di-antara acara sambutan yang disusun bagi merayakan sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-36 tahun bagi Daerah Brunei-Muara.

Pertandingan Pintu Gerbang akan di-bahagikan kepada dua bahagian — ia-itu pintu gerbang di-jalanraya dan pintu2 gerbang di-kawasan bangunan.

Sementara peraduan berchuchol pula ada-lah terbuka kepada rumah2, sekolah2, jabatan2 Kerajaan dan firma2.

Peraduan tersebut ada-lah terbuka kepada rumah2 di-sepanjang Jalan Tutong hingga ka-Batu 10; Jalan Gadong hingga ka-Jalan Simpang Gadong/Jalan Tutong; Jalan Berakas hingga ka-Batu 7; Jalan Muara hingga ka-Batu 7 dan sekitar Kampong Burong Pingai, Angerek Desa, Delima Satu dan Dua, Sekolah Melayu Datu Gandhi sepanjang Jalan Kota Batu.

Lawatan ka-Temburong

"Jabatan Pengangkutan Darat Brunei akan menghantar pegawai2-nya ka-Daerah Temburong pada 12hb, 13hb, dan 14hb. Julai, 1982. Oleh yang demikian semua tuan2 punya kenderaan di-daerah itu yang mana lesen2 kenderaan mereka yang akan di-perbaharui dan pemegang2 lesen memandu sementara yang telah memohon untuk ujian memandu yang mana tarikh2 ujian itu telah di-tetapkan, boleh-lah

berhubung dengan Pegawai2 Jabatan tersebut di-Pejabat Daerah Temburong pada tarikh2 yang tersebut di-atas pada waktu2 bekerja.

Juga di-maalomkan bahawa lawatan ka-Daerah Tutong yang sepatut-nya di-lakukan pada 12hb., 13hb. dan 14hb. Julai, 1982 ada-lah di-batalkan dan di-gantikan kepada 17hb. Julai, 1982 ia-itu pada hari Sabtu."

PERANAN IQRA DLM BIDANG PEMBACHAAN AL-KOR'AN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Pembacha2 Kor'an Islam IQRA ada-lah satu2-nya persatuan yang mengambil inisiatif penting dalam perkembangan pembachaan Al-Kor'an di-negeri ini. Kegiatan2 yang di-ungkapkan oleh IQRA sejauh ini dalam bidang pembachaan Al-Kor'an telah banyak memberikan kesedaran dan pengalaman2 yang berguna khusus-nya di-kalangan ahli2-nya dan umat Islam di-negeri ini am-nya.

Dengan ada-nya bimbingan dan galakan yang disumbangkan oleh IQRA kepada pembacha2 Al-Kor'an terutama kaum belia beberapa orang bakat baru telah muncul dan salah sa-orang daripada mereka telah berjaya menjadi johan dalam pertandingan perengkat negeri yang di-adakan baru2 ini. Beliau ia-lah Dk. Saadiah bte Pengiran Haji Tuah johan dalam bahagian qariah yang seterusnya mewakili negeri ini ka-pertandingan perengkat antarabangsa yang akan berlangsung mulai esok di-Stadium Negara, Kuala Lumpur.

Sementara johan qari ada-lah tidak asing lagi bagi kita kerana beliau sudah beberapa kali mewakili negeri ini ka-pertandingan perengkat antarabangsa dan sudah beberapa kali menjadi johan dalam pertandingan perengkat negeri. Beliau ia-lah Awang Haji Damit bin Haji Kawang kini bertugas sa-



Awang Haji Damit



Dk Sa'adiah

bagai Nadzir Sekolah2 Ugama Daerah Tutong. Sebelum itu beliau pernah menjadi pensharah Al-Kor'an di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan dan terdahulu sebelum itu bertugas sa-bagai Guru Ugama.

Dk Saadiah pula ada-lah sa-orang Guru Ugama lepasan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Brunei dan sebelum itu beliau ia-lah penuntut di-Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin di-Bandar Seri Begawan. Beliau kini bertugas sa-bagai Guru Ugama di-Sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah, Bandar Seri Begawan.

Beliau mula mendapat dekan dari keluarga-nya dan sejak tahun 1975 mendapat

bimbingan pelajaran Al-Kor'an dari Tuan Haji Mashud bin Awang Haji Damit bekas johan qari antarabangsa. Di samping itu beliau juga berguru kepada Tuan Haji Ahmad bin Shukor.

Bersama-sama orang tua nya beliau telah menyertai Persatuan IQRA yang ditubuhkan oleh guru-nya sendiri ia-itu Tuan Haji Mashud. Pada masa ini Dk. Saadiah sendiri telah menjadi salah sa-orang tenaga pengajar Maqaddam dan Al-Kor'an di kelas kanak2 yang mengikut pelajaran tersebut anjoran persatuan IQRA.

Dk. Saadiah pernah menyandang pemenang ketiga dan naib johan Peraduan Perengkat Negeri tahun 1980 dan 1981 di-samping menjuarai Pertandingan Membacha Al-Kor'an Bahagian Maktab2 seluruh negeri.

Dengan kesungguhan dan keyakinan akhir-nya beliau berjaya buat pertama kali-nya menjadi johan dalam pertandingan perengkat negeri dan seterusnya mewakili negeri ini ka-Pertandingan Antarabangsa 1982.

Dk. Saadiah dan rombongan yang di-ke-tuai oleh Y. Pehin Orang Kaya Ratna Dato Seri Utama Awang Haji Md. Zain, Pengetua Pergawai Hal Ehwal Ugama telah berlepas ka-Kuala Lumpur hari Selasa kelmarin. Sementara Awang Haji Damit bin Haji Kawang telah berlepas lebih awal kerana beliau mengikut pelajaran ulang ka-Al-Kor'an di-Kelantan, Malaysia.—TB.

Setem khas

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos Brunei akan mengeluarkan Setem Tematik Alat2 Kebersihan Diraja Bahagian IV pada 15hb. Julai, 1982.

Setem2 yang berharga 10 sen, 15 sen, 20 sen, 30 sen, 50 sen dan 75 sen akan di-jual di-semua pejabat2 pos di-seluruh negeri.

Sampul2 surat Hari Pertama yang berharga 45 sen sedang di-jual di-pejabat2 pos seperti berikut:

Di-pejabat2 Pos Bandar Begawan, Seria, Kuala Belait dan Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei dari jam 8.00 pagi hingga 2.00 petang.

Di-pejabat2 pos Tutum Muara dan Bangar dari jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari. Di-pejabat Pos Labi dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi.

Majlis Do'a keshukoran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis keshukoran dan do'a selamat anjoran Persatuan IQRA bagi wakil Brunei ka-Pertandingan Membacha Al-Kor'an Perengkat Antarabangsa itu Yang Berhormat itu berkata "keja-yaan bukan-lah matalamat utama tapi ia-lah semangat kita sa-bagai orang Brunei yang menyertai pertandingan itu."

Achra majlis petang itu telah juga di-salajorkan dengan majlis bertahlil dan seterusnya menikmati jamuan bersungka.

Yang Dipertua IQRA, Awg Haji Mashud bin Haji Awang Damit juga telah berucap di-majlis itu. Kemudian-nya di-ikuti dengan ucapan oleh tetamu kehormat Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein, Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan. Antara lain Yang Berhormat itu berharap dalam ucapan-nya agar IQRA akan melipat gandakan lagi usaha2-nya dalam bidang pengkajian pembachaan Al-Koran di-seluruh negeri.

Yang Berhormat Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan itu juga menyeru persatuan2 belia dan kebajikan atau badan2 kerajaan supaya memberikan kerjasama dan sokongan kepada IQRA dalam usaha memperkembangkan pembachaan

Al-Kor'an di-negeri ini. Menyentuh tentang perwakil Brunei ka-pertandingan Membacha Al-Kor'an Perengkat Antarabangsa itu Yang Berhormat itu berkata "keja-yaan bukan-lah matalamat utama tapi ia-lah semangat kita sa-bagai orang Brunei yang menyertai pertandingan itu."

Achra majlis petang itu telah juga di-salajorkan dengan majlis bertahlil dan seterusnya menikmati jamuan bersungka.

Penerima2 bantuan Shell

Dari muka 1

'Am Pelajaran, 20 dari Aliran Ingeris dan lima dari Aliran Melayu.

Dari Aliran Ingeris ia-lah Dayang Maznah bte Jumat MSOAS, Dayang Sinah bte Haji Duraman, Dayang Maimun bte Puasa MMPBS/Sains, Dk Rosmawati bte Pg Md Salleh BES, Dayang Aslina bte Awang Damit BES, Dayang Asnah bte Kamis BES, Dayang Rosinah bte Hj Abas dan Awang Tassim bin Abu Bakar kedua2-nya dari Sekolah Menengah Sungai Kebun, Awang Abdul Manap bin Othman dan Dayang

Mariani bte Julaihi kedua2-nya dari SBES Tutong, Aw Kamaleoy bin Tambah PWK, Kuala Belait, Awang Wong Chun Heng St. Michael's, Dayang M.V. Sarip, St. Margaret's Seria, Dayang Chiew Mei Fung St. Angela Seria dan Awang Rosman bte Ribut AAC Seria.

Dari Aliran Melayu ia-lah Awang Abdullah bin Lak dan Dayang Rosnah bte Samsu kedua2-nya dari SMA, orang dari MMPBS/Sains ia-itu Awang Sura bin Osman dan Dayang Rosnah bte Musa dan Awang Kuan Moi SMM Hashim.—MHM.